

RESISTENCIA 27

Boletín de la Red OilWatch

Abril, 2002

Estimad@s amig@s:

En esta entrega estamos incluyendo un análisis hecho por John Dillon del Consejo Mundial de Iglesias sobre el ALCA. Este es un tema especialmente importante para los miembros de América Latina, pero que puede ser de utilidad para otras regiones del mundo, porque el ALCA podría servir de modelo para otros acuerdos regionales.

Estamos compartiendo buenas noticias de Bolivia y Ecuador.

En la sección de testimonios queremos compartir con ustedes información de la presencia de BP en Papua Occidental. Un análisis más largo de Indonesia incluimos en petróleo en los trópicos.

La caída de Enron develó la gran corrupción existente en Estados Unidos. Incluimos un artículo que explica las relaciones que tenía esta empresa con el gobierno Taliban.

En la sección de Cambio Climático estamos enviando información sobre un posible nuevo año del El Niño, y en Derechos Humanos, la noticia de que la denuncia presentada por la familia Wiwa en contra de Shell ha sido aceptada en una Corte Federal de Estados Unidos.

En solidaridad con tod@s

SECRETARIA INTERNACIONAL DE OILWATCH

=====

=

EDITORIAL

=====

NOTAS SOBRE ENERGIA Y EL ALCA

El desarrollo energético sustentable supone el respeto al derecho de las comunidades, el ahorro energético y el combate al consumo excesivo de energía. Las fuentes de energía deben ser renovables, limpias y de bajo impacto, garantizando su acceso equitativo y democrático.

La integración energética debe ser un proceso que permita el crecimiento de las potencialidades y la cooperación de los distintos países en relaciones de equidad, de acuerdo con las características económicas, sociales y culturales de cada pueblo.

Se propone:

1. Reorientar inversiones, préstamos y subsidios hacia proyectos de energías limpias y hacia la eficiencia energética, garantizando acceso a esos proyectos en condiciones de equidad y considerando las prioridades nacionales incluyendo el transporte sustentable, priorizando el público sobre el privado y el acceso democrático a la energía doméstica, artesanal, comercial e industrial.
2. Eliminar los subsidios directos e indirectos a la energía basada en combustibles fósiles.
3. Desarrollar una base legislativa e institucional para el fomento de energías sustentables. Esto implica un soporte a la capacidad de investigación y difusión de energías limpias.
4. Declarar una moratoria en exploraciones relacionadas con la extracción de carbón, gas y petróleo en nuevas regiones como un paso hacia la transición a energías limpias, renovables y de bajo impacto ambiental.
5. Respetar el derecho de las comunidades en zonas afectadas por la producción energética y particularmente de las comunidades indígenas.
6. Garantizar la elaboración de estudios de impacto ambiental de todo proyecto de energía. Estos estudios deberán analizar las formas de reducción de energía y deberán considerar opciones, que sean limpias, descentralizadas y de bajo impacto.
7. Establecer convenios que regulen el depósito y transporte de productos energéticos (petróleo y gas) para prevenir riesgos y accidentes. Promover la cooperación internacional en el caso de accidentes, obligando a los responsables a asumir los costos sociales y ambientales de los mismos.
8. Asegurar la participación ciudadana en la toma de decisiones sobre los proyectos energéticos, particularmente de las comunidades afectadas, respetando su derecho a rechazar aquellos que puedan impactarles negativamente.

Para cumplir esta visión es claro que los estados nacionales y las comunidades locales necesitan controlar el desarrollo de fuentes energéticas y de otros recursos naturales. Desafortunadamente, el borrador del ALCA revela varias propuestas semejantes a las que existen en el Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN) que dificultan o prohíben este control.

Específicamente el borrador del ALCA incluye medidas que limitan el uso de impuestos de exportación, cuotas de exportación o precios mínimos. Además se abre la puerta a uno de los Artículos más peligrosos del TLCAN - lo que obliga a los países continuar exportando recursos naturales no-renovables aún durante épocas de escasez nacional.

A. Prohibición de Precios Mínimos

Un Artículo propuesto para el capítulo sobre Acceso a Mercados del ALCA dificultaría el uso de precios mínimos o precios más altos para esforzar la conservación de recursos no-renovables:

Artículo 10.1.2. Ninguna Parte instituirá o mantendrá requisitos de precios de exportación e importación, salvo lo permitido para la ejecución de resoluciones y compromisos en materia de cuotas antidumping y compensatorias;

[10.3. Las Partes entienden que los derechos y obligaciones incorporados en el párrafo 1 de este Artículo prohíben, entre otros,... precios o valores mínimos;...]

B. Prohibición de Impuestos a la Exportación

Otro Artículo del capítulo sobre Acceso a Mercados del ALCA prohibiría el uso de impuestos a la exportación para prohibir la venta de recursos naturales a precios debajo del costo de reemplazarlos:

Artículo 12. Impuestos a la exportación

[12.1. Ninguna Parte adoptará ni mantendrá impuesto, gravámen o cargo alguno a la exportación de [un][ningún] bien a territorio de otras Partes, [a menos que tal[es] impuesto[s] {o} {,} gravámen[es] {o cargo} se adopte[n] o mantenga[n] también sobre [: a) la exportación de dicho bien a territorio de todas las otras Partes; y b) dicho bien, cuando esté destinado al consumo interno] [tales bienes cuando están destinados al consumo interno]].] [Ninguna de las Partes adoptará ni mantendrá impuestos, arancel o cargo alguno sobre la exportación de ningún bien al territorio de otra Parte, a menos que esto se apliquen temporalmente para aliviar desabastos críticos. Para propósitos de este párrafo "temporalmente" significa hasta un año, o un periodo mayor acordado por las Partes.]

Parece que algunos países buscan negociar excepciones a esta regla:

[12.3. No obstante lo dispuesto en el numeral 12.1, las Partes se reservan el derecho de aplicar impuestos a la exportación a los bienes listados en el Anexo 12.]

Pero no se sabe cuales bienes estarán en el Anexo 12 porque este Anexo todavía no se encuentra en el borrador:

C. El Artículo Fantasma

El aspecto más curioso del borrador del ALCA es que inmediatamente después del Artículo 12 sobre "Impuestos a la exportación" aparece el título de un Artículo 13 sobre "Otras medidas [sobre][restrictivas a] las exportaciones". Pero no hay ningún texto explicando el contenido del Artículo. Este Artículo 13 corresponde al Artículo 315 del TLCAN llamado "Otras Medidas sobre la Exportación" que limite el derecho de un país de frenar las exportaciones aún durante una situación de escasez nacional.

El contexto de la introducción del Artículo 13 al ALCA es la política energética continental del Presidente George W. Bush. El informe de la Administración Bush sobre su Política Nacional de Energía dice que las proyecciones de las importaciones petroleras estadounidenses señalan que estas se incrementarán de 10 millones de barriles diarios en 2000 hasta 16,5 millones de barriles diarios en el año 2020. Además el mismo informe

dice que las fuentes de este petróleo importado han cambiado durante los últimos treinta años con mas importaciones a los Estados Unidos proviniendo del hemisférico occidental.

El gobierno norteamericano quiere garantizar al largo plazo su acceso a los recursos naturales, especialmente el petróleo. Además los negociadores norteamericanos han dicho que tienen el derecho de introducir nuevas propuestas al borrador del ALCA adicionales a los que parecen en el borrador del 3 de julio de 2001.

El texto del Artículo 315 del TLCAN es lo siguiente:

Artículo 315 : Otras medidas sobre la exportación

1. Salvo lo dispuesto en el Anexo 315, una Parte podrá adoptar o mantener restricciones que estarían justificadas conforme a los Artículos XI:2(a) o XX (g), (i) o (j) del GATT respecto a la exportación de bienes de la Parte a territorio de otra Parte, sólo si:

(a) la restricción no reduce la proporción entre la totalidad de las exportaciones del bien específico a disposición de la otra Parte y la oferta total de dicho bien en la Parte que mantenga la restricción, comparada con la proporción prevaleciente en los treinta y seis meses más recientes anteriores a la adopción de la medida, sobre los cuales se tenga información o en un periodo representativo distinto que las Partes acuerden;

(b) la Parte no impone un precio mayor a las exportaciones de un bien a esa otra Parte que el precio que éste tiene para su consumo interno, a través de cualquier medida, tal como una licencia, derecho, impuesto o requisito de precio mínimo. La disposición anterior no se aplicará a un precio mayor que resulte de una medida adoptada de acuerdo con el inciso (a), que sólo restrinja el volumen de las exportaciones; y

(c) la restricción no requiere la desorganización de los canales normales de suministro a esa otra Parte, ni de las proporciones normales entre bienes específicos o categorías de bienes suministrados a esa otra Parte.

Aunque Canadá acepta la aplicación de este Artículo 315 importado al TLCAN del Tratado de Libre Comercio bilateral entre Canadá y los Estados Unidos de 1988, México nunca aceptó este Artículo ni su forma general en el Capítulo III del TLCAN ni su aplicación específica a los bienes energéticos en Artículo 605 del Capítulo VI del TLCAN. Formalmente el Artículo 315 del TLCAN limita ciertos derechos que todo país miembro de la OMC tiene bajo los Artículos XI y XX del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT) de 1947.

El Artículo XI del GATT prohíbe las restricciones cuantitativas a la exportación generalmente. Pero permite (a) Prohibiciones o restricciones a la exportación aplicadas temporalmente para prevenir o remediar una escasez aguda de productos alimenticios o de otros productos esenciales ...

El Artículo XX del GATT sobre las "Excepciones generales" permite los miembros aplicar las medidas:

g) relativas a la conservación de los recursos naturales agotables, a condición de que tales medidas se apliquen conjuntamente con restricciones a la producción o al consumo nacionales;

i) que impliquen restricciones impuestas a la exportación de materias primas nacionales, que sean necesarias para asegurar a una industria nacional de transformación el suministro de las cantidades indispensables de dichas materias primas durante los períodos en que el precio nacional sea mantenido a un nivel inferior al del precio mundial en ejecución de un plan gubernamental de estabilización...

j) esenciales para la adquisición o reparto de productos de los que haya una penuria general o local; sin embargo, dichas medidas deberán ser compatibles con el principio según el cual todas las partes contratantes tienen derecho a una parte equitativa del abastecimiento internacional de estos productos,..."

Si el Artículo 13 al ALCA reproduce el contenido del Artículo 315 del TLCAN, tendría el efecto de limitar el uso de los Artículos XI y XX del GATT muy severamente. Requiere que en el caso donde un país exportador emplea sus derechos bajo el GATT a limitar sus exportaciones tiene que continuar exportando los recursos en la misma proporción de su abasto total que exportaba durante los tres años anteriores.

Para entender como este Artículo viola la soberanía nacional y un ético de conservación consideremos este ejemplo. Supone que un país produjo 2 millones barriles diarios de petróleo durante tres años y exportó la mitad a los Estados Unidos cada año. Supone que este país quería reducir su producción total de petróleo por 25 por ciento para conservarlo y para reducir las emisiones de gases invernaderos. [Recuérdense que el Panel Intergubernamental sobre el Cambio Climático dice que debería alcanzarse reducciones de emisiones de dióxido de carbono del 60 a 80%, lo que es mucho más que el objetivo de 5,2 por ciento establecido por el Protocolo de Kyoto para los países industrializados.]

Bajo este escenario la producción total bajaría a 1.5 millones de barriles diarios. Dada que la población nacional necesita 1 millón de barriles diarios se quedaría 500.000 barriles diarios para exportar. Pero bajo el Artículo sobre "Otras medidas sobre la exportación" tendría que exportar la misma proporción de su abasto total que exportaba durante los tres años anteriores - que quiere decir la mitad de la producción o 750,000 barriles diarios. Entonces, el país faltaría unos 250.000 barriles diarios para su consumo interno! Alternativamente, el país tendría que producir más petróleo que previsto por su plan de conservación a pesar del daño al medio ambiente y el agotamiento de reservas.

Además el Artículo 315 de TLCAN dice que un miembro no puede imponer un precio mayor a las exportaciones que el precio para su consumo interno. Tampoco no se puede sustituir los productos, por ejemplo un tipo de petróleo pesado por un tipo ligero.

Aunque México ganó una exoneración de este Artículo del TLCAN (las exenciones mexicanas se encuentran en los Anexos 315 y 605 del TLCAN), el costo fue alto. México tenía que pagar por liberalizar las reglas sobre compras gubernamentales y además tenía que abrir sus industrias petroquímicas y de electricidad a la inversión extranjera.

Conclusión

Las propuestas que esta nota describe van totalmente al contrario de una ética de conservación o de un desarrollo sustentable y por eso deben ser rechazados.

Más información:

Secretaria Internacional de OilWatch
oilwatch@uio.satnet.net

=====
=====

CAMBIO CLIMÁTICO

=====

Enero, 11 de 2002

WASHINGTON- El Niño, el fenómeno climático que puede desencadenar devastadoras inundaciones y sequías, probablemente vuelva esta primavera, pero no es claro cuán nocivo puede ser, dijeron meteorólogos climáticos del gobierno de Estados Unidos dijeron el jueves.

Los meteorólogos en la Administración Nacional Oceánica y Atmosférica (*National Oceanic and Atmospheric Administration*) hicieron la predicción basándose en registros de aguas más cálidas en el Océano Pacífico.

Al último episodio del Niño en 1997-1998, considerado extremadamente severo, se le atribuyó la responsabilidad de abrazadoras sequías en Australia, Filipinas e Indonesia, y por inundaciones en Perú y Ecuador.

"En este punto, es muy pronto para predecir si este El Niño se desarrollaría en las mismas líneas que en el episodio de 1997-98, o si será más débil," dijo Vernon Kousky, un especialista climático de la agencia federal.

El Niño, es un calentamiento anormal de las aguas en el oriental Océano Pacífico que usualmente ocurre cada dos a siete años. Originalmente reportado por pescadores latinoamericanos, el fenómeno se llamó de esa manera porque se presentaba usualmente alrededor de Navidad.

El Niño puede impactar gravemente en los patrones de viento y lluvias alrededor del mundo causando tempestades, sequías y pérdidas de cultivos.

"De la agricultura a la energía, pasando por el dueño de una ferretería que se abastece de palas para nieve, el Niño realmente es un fenómeno englobante," dijo Kousky.

NOAA declaró que decidió emitir las predicciones de El Niño luego de observar las nubosidades y la precipitación sobre el Pacífico Centro por primera vez desde el último Niño.

LOS TROPICOS PRIMERO

La primera región del mundo en sentir el impacto de un nuevo Niño sería el Pacífico tropical. "Es probable que Indonesia sienta algo de alivio de lluvias torrenciales," dijo Kousky.

Los meteorólogos dijeron que el Noroeste Pacífico de los Estados Unidos probablemente experimentaría condiciones más húmedas de lo normal en el otoño si el El Niño se desarrolla como se ha pronosticado.

Desde el estado de Louisiana hacia el este hasta Florida, y posiblemente hacia el sur de California, podrían empaparse con promedios mayores de lluvias, mientras las Grandes Planicies del norte verían temperaturas mayores.

Algunos meteorólogos se sorprendieron por la temprana predicción de El Niño.

"Esto es inusual. Los hechos de El Niño usualmente no se demuestran tan temprano en el año," dijo Steven Mauget, meteorólogo del Departamento de Agricultura de Estados Unidos. "Usualmente mientras más temprano se desarrollan, más fuertes tienden a ser." Tony Barnston, experto climático de la Columbia University, dijo que había un 60 a 70 por ciento de probabilidades de que El Niño ocurriera a finales de la primavera (en el Hemisferio Norte).

"Es una posibilidad bastante fuerte," dijo Barnston. "Pero de hecho no haría una declaración categórica de que va a pasar."

Barnston dijo que no creía que El Niño de este año sería tan severo como en 1997-98 ya que las temperaturas en el Pacífico oeste son ahora más leves.

NOAA dijo que debería saber para finales de la primavera la magnitud potencial de El Niño para el resto del 2002.

Story by Randy Fabi
REUTERS NEWS SERVICE

=====
=====

DERECHOS HUMANOS

=====

PARA DIFUSIÓN INMEDIATA
5 de Marzo, 2002

DEMANDA CONTRA SHELL POR VIOLACIONES DE DERECHOS HUMANOS EN NIGERIA
PROCEDE

Nueva York – Una Corte Federal estadounidense ha dictaminado que una demanda civil que acusa a la multinacional petrolera Shell de complicidad en violaciones a los derechos humanos seguirá avanzando. El fallo en *Wiwa vs. Royal Dutch Petroleum Co.* por el Juez Kimba Wood decía que la Shell Transport and Trading Company y la Royal Dutch Petroleum Company podían encontrarse responsables en Estados Unidos por cooperar en la persecución y ejecución de activistas ambientalistas en Nigeria.

"Este fallo significa que las familias de Ken Saro-Wiwa y sus compañeros Ogoni pueden aún conseguir alguna medida de justicia por las ejecuciones ilegales y otros abusos en los que Shell fue cómplice," dijo Richard Herz, un abogado de Earth-Rights International, un grupo sin fines de lucro que es co-asesor en el caso. "Más ampliamente, envía un fuerte mensaje a otras compañías multinacionales de que no pueden participar en atroces abusos a los derechos humanos con impunidad."

A pesar del generalizado rechazo internacional, según el ambientalista y escritor nigeriano Ken Saro Wiwa, el joven líder John Kpuinen y siete otros activistas Ogoni fueron colgados por el gobierno militar nigeriano el 10 de noviembre de 1995. Los "Nueve Ogoni" se habían opuesto a la contaminación de Shell y el desarrollo de crudo en el delta del Níger. En su última declaración al tribunal militar que lo sentenciara a muerte, Saro-Wiwa dijo que "Shell está aquí en juicio. La Compañía de hecho, ha evadido este juicio particular, pero ese día seguramente llegará."

Cumpliendo su profecía, la corte se rehusó a desechar la demanda presentada por los sobrevivientes familiares de Saro-Wiwa y Kpuinen, que alega que Shell jugó un rol en la ejecución de dos hombres, así como en otras violaciones. La Corte también se rehusó a desechar reclamos similares contra Brian Anderson, el anterior gerente de la subsidiaria nigeriana de Shell, y las demandas presentadas por una demandante particular, quien persiste en el anonimato por su seguridad, alegando que fue golpeada y disparada mientras protestaba pacíficamente por la entrada en su tierra de maquinaria pesada (bulldozers) de Shell.

Al negar la moción de Shell para desechar el caso, la corte encontró que las supuestas acciones de Shell y Anderson constituyeron participación en crímenes contra la humanidad, tortura, ejecución sumaria, detención arbitraria, y otras violaciones del derecho internacional. La corte también encontró que Anderson podía ser demandado bajo el Acta de Protección a las Víctimas de Tortura (*Torture Victim Protection Act*), la que permite a las víctimas de tortura demandar a los autores en cortes federales.

Finalmente, el fallo permite que los reclamos de los demandantes procedan bajo el Acta de Organizaciones Influenciadas por el Crimen Organizado y la Corrupción (*Racketeer Influenced and Corrupt Organizations [RICO] Act*), encontrando los argumentos de los demandantes de que Shell actuó de común acuerdo con el ejército nigeriano constituiría crimen organizado. El caso ahora procede a descubrimiento, en el que los demandantes tendrán la oportunidad de entrevistarse con Anderson y otros empleados de Shell, y revisar sus documentos.

Los demandantes están representados por el *Center for Constitutional Rights* con base en Nueva York (CCR), *EarthRights International* con base en Washington-D.C., Julie Shapiro, maestra de Jurisprudencia de la Universidad de Seattle, y Paul Hoffman. Judith Chomsky, Abogada Cooperante del CCR, comentó hoy, "Shell estuvo directamente involucrada en violaciones de derechos humanos contra el pueblo Ogoni. Cualquier compañía que lucre de crímenes contra la humanidad debería ser puesta ante la justicia donde quiera se encuentre. Al conducir negocios dentro de Estados Unidos, deberían ser obligadas a responder por sus acciones en cortes estadounidenses." La abogada de CCR, Jennie Green, añadió, "la ley de derechos humanos no se aplica únicamente a los gobiernos e individuos; las corporaciones multinacionales también deben ser sujetas a la rendición de cuentas cuando violan tales principios legales internacionales fundamentales."

Sources: Richard Herz (202) 466-5188 ext. 4
Marco Simons (202) 466-5188 ext. 5
EarthRights International
www.earthrights.org

=====

HISTORIAS DE AQUELLOS QUE RESISTEN

=====

PAPUA OCCIDENTAL: BP Y LA PRUEBA DE TANGGUH

En años recientes, la BP –el tercer grupo de petróleo del mundo- se ha vuelto reconocido en círculos industriales como una de las multinacionales de energía más verdes y más responsables socialmente. Es “pro-compromisos”: la compañía busca ganarse la opinión de las ONG, financia organizaciones conservacionistas y ha firmado varios acuerdos comprometiéndose a respetar los derechos humanos y proteger el ambiente. La compañía presenta credenciales verdes al invertir en energía solar y reducir emisiones de gases invernadero en sus propias operaciones.

Las ONGs y comunidades con experiencia directa de las operaciones de BP ven otro lado de BP que choca con su imagen pública. BP ha sido acusada de estar involucrada en abusos de derechos humanos en Colombia, y ha chocado con pueblos indígenas que subsisten del bosque en el delta del Orinoco, en Venezuela. Mayor controversia se ha enfocado en los proyectos e inversiones en Angola, Tibet, Sudan y Alaska. Todas estas señalan hacia una enorme grieta entre las palabras y los hechos.

Las críticas sostienen que el financiamiento de BP de energías solares es solamente una pequeña fracción de su negocio general y dicen que el verdadero interés de la compañía sigue en los combustibles fósiles.

La compañía insiste en que su nuevo proyecto de Gas Natural Licuado de Tangguh, en la Bahía Bintuni de Papua Occidental, no sea juzgado por los proyectos anteriores –pero sobre cuál otra evidencia concreta se puede seguir? En Indonesia, las operaciones de la compañía en la mina de Carbón de Kaltim Prima –de propiedad compartida con la multinacional minera con base en Bretaña, Rio Tinto plc- no proveen mucha base para tener confianza (ver la sección KPC, más adelante).

También vale la pena ver al socio principal de BP en el proyecto Tangguh. Se trata de Pertamina, la célebre compañía petrolera de propiedad estatal que tiene un sucio historial también en derechos humanos. Pertamina se encuentra en sociedad con ExxonMobil en Aceh, donde las tropas pagadas para cuidar las instalaciones de gas han cometido una serie de abusos bien documentados contra los derechos humanos (ver *DTE* 50:1).

IMPACTOS

Para las personas que habitan en las aldeas alrededor de la Bahía Bintuni el proyecto de BP significará cambios irreversibles. Más de 500 personas serán desplazadas de sus hogares a una aldea recién creada a 3.5Km al oeste en Saengga. Se talarán bosques –con la resultante pérdida de recursos y biodiversidad. Plataformas de gas, tuberías, una planta de procesamiento, instalaciones portuarias, pista de aterrizaje e instalaciones de hospedaje de los empleados serán construidas en el terreno de 3.416 ha del proyecto. En la Bahía Bintuni, los embarques crecerán y las actividades locales de pesca serán

alteradas. Habrá la entrada de forasteros al introducir trabajadores para la construcción de las instalaciones. Los impactos potenciales anticipados en los estudios de BP, incluyen:

- Contaminación por ruido y luz
- Emisiones de gas incluyendo dióxido de carbono, dióxido de nitrógeno, dióxido de carbono, y sulfuro de hidrógeno; desperdicios líquidos y sólidos de la extracción de gas, procesamiento del GNL, vehículos y embarque –la basura sólida incluye carbón activado contaminado con mercurio;
- Desperdicios sanitarios.
- Las actividades portuarias podrían interferir con la pesca local y la cosecha de camarón, así como el transporte entre los poblados;
- El aeropuerto atraería “asentamientos no autorizados” volviendo mayor la carga sobre el ecosistema local
- El agua de achique de los tanqueros LNG podría introducir especies exóticas que alterarían la ecología de la Bahía.

Muchos de estos cambios al ambiente físico pueden predecirse y se pueden diseñar planes para minimizar algunos de los impactos negativos. Esto es lo que BP intenta hacer a través del Proceso de Análisis del Impacto Ambiental (*ANDAL Environmental Impact Analysis Process*). Pero otros cambios no se pueden anticipar tan fácilmente. Estos incluyen la cuestión fundamental de la seguridad en el lugar –y los arreglos para el cuidado de este sitio dependerán de factores externos, fuera del control de la compañía.

SEGURIDAD Y DERECHOS HUMANOS

Existe una gran preocupación de que la milicia Indonesia (TNI) desencadenará conflictos en las áreas cercanas para justificar la necesidad de una fuerte presencia de seguridad en el lugar. Los pobladores han expresado su temor hacia la milicia en varias reuniones con el personal de BPI. Las personas en Sidomakmur, por ejemplo, un pueblo que se encuentra dentro de lo que BP describe como “el área afectada indirectamente”, estuvieron “muy preocupados de que el Proyecto Tangguh podría hacer uso de la milicia en sus operaciones. Han tenido experiencias con la milicia que cuida el aserradero y las operaciones de extracción de la madera”. (BP TOR ANDAL 6.1)

La represión del año pasado en Wasior, en la que murieron 10 personas, otros “desaparecieron” y se incendiaron varios hogares, ya se ha sido vinculada al proyecto Tangguh. Los observadores de Papúa especifican que la matanza de cinco oficiales de policía de brigada móvil (*Brimob*) que incendió intensivas operaciones militares en Wasior, fue arreglada para coincidir con la visita del Embajador Británico a la región en junio del año pasado. La intención implícita era enviar un fuerte mensaje a BP de que no pueden lograrlo sin la “ayuda” de las fuerzas de seguridad.

Para el TNI, los grandes proyectos siempre han significado grandes oportunidades de paga extra para vigilar terrenos de proyectos –una situación que ha llevado a un agudo incremento de la incidencia de abusos a los derechos humanos- en la mina Freeport/Rio Tinto en Papúa Occidental y en las instalaciones de Exxon Mobil en Aceh. En la misma área de la Bahía Bintuni, ya existe la presencia de la *Brimob* que ha tenido consecuencias negativas para la población local. De acuerdo con la *Far East Economic Review*, el Grupo Djayanti, que tiene madera, plantaciones e intereses pesqueros en la Bahía Bintuni,

financia un destacamento policial de veinte hombres para "cuidar las tierras apropiadas de los residentes locales."

Al ser confrontados con preguntas sobre seguridad, el personal de BP insisten que quieren reducir su dependencia de la milicia –en un punto la idea de crear una "zona desmilitarizada" en Tangguh fue difundida. El documento de la "Estrategia de Desarrollo Comunitario" de la compañía dice que la confianza y la aceptación de la comunidad local serán cruciales: "Garantizamos trabajar con Pertamina para asegurar que los críticos recursos nacionales sean protegidos primeramente a través de nuestra aceptación por la población local como responsable, y miembro bien recibido de la comunidad; por tanto eliminando la necesidad de esfuerzos extraordinarios de fuerzas de seguridad para preservar y proteger las personas e instalaciones."

ESTUDIO DE IMPACTO EN DERECHOS HUMANOS

Cómo BP manejará la oposición de la milicia a su plan aún no ha sido definido públicamente. Este es uno de los asuntos en los que debería fijarse el estudio de BP de impacto en derechos humanos. El estudio está siendo ejecutado por Bennet Freeman, un miembro del equipo del Departamento de Estado de la administración de Clinton, contratado por BP. Freeman fue uno de los principales arquitectos de los Principios Voluntarios Estados Unidos/Reino Unido sobre Seguridad y Derechos Humanos para los que BP firmó. Antes de partir hacia Papúa Occidental, contactó la ONG con base en el Reino Unido, Tapol, y fue muy entusiasta en averiguar quién, si no era el TNI, serían los candidatos adecuados para cuidar de las instalaciones. La posibilidad de "comprar" al TNI también fue formulada.

El precio puede ser alto. Las fuerzas de seguridad se encuentran en una posición fuerte para hacer demandas y existe una muy débil voluntad política de parte del Presidente Megawati para ejercer cualquier control significativo sobre la milicia. El asesinato de el líder independentista Theys Eluay en noviembre ha hecho que crezca la tensión y el fracaso presidencial en ordenar una investigación independiente sobre el asesinato indica un alto nivel de involucramiento militar y un serio esfuerzo de ocultar los antecedentes políticos del asesinato. El llamado "enfoque de seguridad" utilizado por el presidente Suharto para lidiar con la inestabilidad social en Papúa Occidental y otros puntos conflictivos está nuevamente en boga bajo Megawati, luego de que los esfuerzos de su predecesor en el diálogo fueran frustrados. En noviembre, el Primer Ministro de Megawati de asuntos políticos y de seguridad, Bambang Yudhoyono Susilo anunció que nuevos 32.500 policías y soldados serían enviados hacia áreas conflictivas incluyendo Papúa Occidental y Aceh. El mes siguiente, Megawati dijo que la milicia debería "ser firme al ejecutar su trabajo y no preocuparse sobre acusaciones de abusos de derechos humanos." (AFP 26/Nov/01 & 29/Dec/01)

PREOCUPACIONES COMUNITARIAS

A diferencia de otras compañías que operan en Papúa Occidental, BP ha hecho algún esfuerzo para comunicar sus planes de proyectos a comunidades locales y consultar a los pobladores sobre los impactos, reasentamientos y compensación. Aún no es claro, sin embargo, si las comunidades tienen o no toda la información y las oportunidades de diálogo que quieren, al haber ya signos de inconformidad. Respecto del reasentamiento de Tanah

Merah, BP reconoce que a pesar de “sustanciales mejoras de la situación actual” planificadas, el reasentamiento aún tiene “el potencial de generar descontento.” Los pobladores no han sido informados cuándo deberán trasladarse –una situación que genera cierta frustración, de acuerdo con la red Indonesia de defensa contra la minería, JATAM (*Indonesia Mining Advocacy Network*). “Hasta ahora no hemos recibido noticias seguras de cuándo seremos reubicados... no se nos permite construir ni cultivar...” dijo un poblador. La comunidad también se encuentra muy preocupada sobre el panorama de contaminación de la instalación de BP que amenaza sus recursos de camarón, cangrejo, peces y manglar sobre los que depende su vida.

El tema de las compensaciones también causa malestar: los precios de tierras fijados en 1997 por el gobierno local, eran tan bajos como Rp15-Rp30 por Metro cuadrado. (Rp 10,300 = \$1.00 USD)

De acuerdo con JATAM, “la gente empieza a darse cuenta de que el acuerdo que hicieron con BP es un error...” Un poblador comentó, “Hemos sido engañados por la compañía y por el gobierno, aún así nos damos cuenta de que hasta ahora no hemos tenido el valor para luchar por nuestras aspiraciones...”

A pesar del compromiso de transparencia de BP, no toda la información disponible ha sido publicada. Un gran documento conteniendo los Términos de Referencia para el Análisis de Impacto Ambiental, sobre el que la oficina principal de BP aseguró a las ONGs que era un documento público, resulta no ser público en absoluto. (DTE ha obtenido una copia de este documento). Es importante que toda la información –incluyendo los resultados del estudio de impacto de derechos humanos- sea accesible a las comunidades afectadas por el proyecto y las ONGs que trabajan con ellas, si BP realmente quiere ser vista de una manera distinta a otros inversionistas.

BP E INVERSIÓN BRITÁNICA

El apoyo abiertamente público del gobierno británico a Tangguh refleja un alto nivel de confianza en las oportunidades de inversión Indonesia. De acuerdo con el ministro de energía británico, Brian Wilson, Bretaña fue el mayor inversionista en Indonesia en sector de petróleo y gas. Wilson, quien visitara Indonesia en noviembre del año pasado, dijo que BP se había comprometido invertir un total de \$11.000 Millones USD, con \$1.900 millones de capital líquido a ser invertido en proyectos indonesios, incluido Tangguh. En total, BP programó invertir de \$3.000 a \$4.000 Millones de dólares en la construcción de Tangguh. “Seguimos encontrando grandes oportunidades para la cooperación en energía,” dijo.

BP Y LOS PRINCIPIOS VOLUNTARIOS

Los códigos de conducta para negocios, o los principios de negocios que han sido desarrollados por las compañías multinacionales, ONGs, gobiernos y organismos internacionales como las agencias de las Naciones Unidas y la Unión Europea como respuesta a la presión pública para que las compañías sean social y ambientalmente responsables.

BP es miembro fundador de Global Compact de las Naciones Unidas –la misma que pide la adhesión a nueve principios que cubren ciertos aspectos de derechos humanos, laborales y el ambiente.

BP es firmante de los principios voluntarios USA/UK (Estados Unidos / Reino Unido) sobre seguridad y derechos humanos, lanzados en el 2000. Rio Tinto y Freeport MacMoran, socias inversionistas en la conocida mina de oro y cobre de Papúa Occidental, también son signatarias de estos principios.

BP también se compromete a la Declaración Universal de Derechos Humanos de las Naciones Unidas.

La compañía se ha visto involucrada en discusiones sobre los Principios para Empresas en Derechos Humanos de las Naciones Unidas, actualmente en desarrollo.

BP es miembro del Consejo Mundial de Comercio para el Desarrollo Sustentable, conformado originalmente en 1990. El Consejo impulsa los intereses corporativos preparándose para la reunión de Rio +10 en Johannesburg este año, y se ha visto involucrada en proyectos tan dudosos como la Iniciativa Global de Minería y las Minas Minerales y Desarrollo Sustentable, a la que pueblos indígenas y ONGs han objetado seriamente. (Ver *Corporate Europe Observer* – Número 9 para una discusión completa sobre el rol corporativo en Rio+10 en <http://www.minesandcommunities.org/Charter/rio+10.htm>).

Mientras muchos de los objetivos en estos códigos son positivos, su mayor desventaja es que son voluntarios. No existen sanciones si los principios no se siguen y no existe un organismo independiente externo que monitoree su cumplimiento.

Las comunidades indígenas en una reunión sobre minería en Londres el año pasado, argumentaron que las iniciativas voluntarias no son aceptables. Una declaración escrita por los participantes decía:

“En años recientes la industria minera se ha vuelto más agresiva y sofisticada al manipular las leyes nacionales e internacionales y las políticas para ajustarlas a sus intereses. Las leyes sobre minería de más de setenta países han cambiado en las dos últimas décadas. Las leyes que protegen a los pueblos indígenas y al ambiente se han debilitado...”

Por esta razón, las ONGs que apoyan a los grupos indígenas quieren “medidas políticas y legales a ser cumplidas que mantendrán a la industria minera responsable, sobre todo hacia las comunidades afectadas por minería y exploración”

(*London Declaration* 20/Sep/01)

(Source: *Terms of Reference integrated ANDAL gas exploitation, LNG facilities, Tangguh LNG project, Manokwari, Sorong and Fak Fak regencies Irian Jaya*, PT Intersys Kelola Maju; *Kerebok* Vol.2 No 16, December 2001; *Financial Times* 17/Dec/0; *IndoExchange.com* 6/Nov/01; *Laksamana.Net*, 6/Nov/01; *Reuters* 6/Nov/01)

=====
=====
LA BUENA NOTICIA
=====

NO A EXPLORACION PETROLERA EN LIMON!

La Comisión Plenaria de SETENA rechazó el estudio de impacto ambiental para la exploración petrolera en Limón. En la gráfica, de izquierda a derecha, Marvin Boza, José Alberto Zúñiga, Humberto Cerdas, Miguel Marín, Eduardo Lezama, Rolando Mendoza y Tatiana Cruz. La Secretaría Técnica Nacional Ambiental (SETENA) dijo no al proyecto de exploración petrolera en la provincia de Limón, por lo menos así lo indica la resolución 0146-2002 emitida ayer con votación unánime de sus miembros.

Según se indicó, en la misma se rechazó el estudio de impacto ambiental y su anexo correspondiente a la fase dos del proyecto presentado por la empresa Harken MKJ Xploration INC. El mismo fue catalogado por la comisión plena del SETENA como no viable ambientalmente.

"El estudio fue rechazado basado en varias inconsistencias de la documentación presentada y su anexo, lagunas en materia sobre la flora y fauna marinas, así como espacios sin cubrir sobre el área de influencia directa e indirecta del proyecto y del análisis socioeconómico", dijo Humberto Barrantes del SETENA.

Con esta resolución se cierra un capítulo importante en la historia de la exploración petrolera en la provincia de Limón; sin embargo, la última palabra aún no está dada, pues la empresa aún tiene un portillo a fin de conseguir el aval para continuar con el proyecto.

Según lo indica el procedimiento, dispone de tres días hábiles (a vencerse el próximo miércoles) para presentar un recurso de revocatoria ante SETENA en alzada la apelación ante la Ministra del Ambiente y Energía (MINAE), que en última instancia resolvería en definitiva.

Sin embargo, los miembros del SETENA indicaron que si esto sucede es muy probable que las autoridades ambientales tomen muy en cuenta la sentencia dada por ellos, por lo cual no prevén que se rebata la decisión efectuada.

"El proyecto se ha analizado en su totalidad, pensamos que nuestra decisión es definitiva. Ha sido realizada con tiempo. Nos basamos en el principio in dubio pro natura, que significa prevención de riesgos".

La historia de la exploración petrolera en el país es extensa, se remonta a 1993 cuando se aprobó en la Asamblea Legislativa la Ley de hidrocarburos, la cual facilita este tipo de actividades en el país.

En 1996 se sacó la licitación para la exploración de varios bloques en la zona de Limón, la cual fue adjudicada un año después a la empresa Harken Xploration INC. En 1998 el gobierno firmó el contrato con la misma.

Durante el proceso se devino presentar un estudio sobre la reflexión sísmica en la zona a explotar, como requisito para el pase a la segunda fase del proyecto que involucra la

exploración. En este último el SETENA tenía que aprobar no rechazar el estudio de impacto ambiental, el cual ya fue refutado.

ESTUDIO CON MALA NOTA

El órgano se basó en el Artículo diecisiete de la Ley orgánica del ambiente que establece que para el desarrollo de actividades alterables del medio ambiente deberán presentar un estudio de impacto ambiental ante SETENA, de lo cual se determinó que Harken no lo presentó en forma integral, como lo estipula la Ley de biodiversidad.

Precisamente se verificó que no es cierto lo establecido en una de las cláusulas del contrato el cual indica que estaba aprobado el estudio de impacto ambiental, cuando en la realidad es que el proyecto consta de varias etapas, las cuales deben tener un estudio de esta naturaleza para cada una. En la realidad solamente se había avalado el estudio de reflexión sísmica marina.

Se consideró también cumplimientos legales en adopción de tratados y convenios por parte del Estado al desarrollo sostenible, la prevención de contaminación del mar por vertimiento de desechos y otras materias (Ley 5566), protección y desarrollo del medio marino y su protocolo de cooperación para combatir derrames de hidrocarburos (Ley 7227), protección de humedales de importancia internacional (Ley 7224), Ley de biodiversidad.

De esta forma se determinó que es de vital importancia anticipar, prevenir y atacar las causas de la pérdida de la biodiversidad o sus amenazas; y el criterio precautorio, que establece que cuando exista peligro o amenaza de daños graves a elementos de la biodiversidad la ausencia de certeza científica no deberá utilizarse como razón para postergar la adopción de medidas eficaces de protección. Se tomó en cuenta las resoluciones de la Sala Constitucional.

Se indica, además, que la actividad de exploración petrolera presenta una incertidumbre por el riesgo ambiental, pues la actividad pondría en peligro la integridad de la flora y fauna marinas. Esto contrasta con las políticas de imagen nacional en la conservación de recursos naturales.

Características como la condición climática del Caribe, sobre riesgo de paso de huracanes y tormentas, la falta de información sobre la composición >exacta de lodos de perforación impiden determinar con exactitud el impacto ambiental.

Además los planos de contingencia prevén solamente diez kilómetros de radio de la plataforma de exploración, existen datos contradictorios e inconsistentes sobre las necesidades de contratación de personal y la generación de empleo en Limón.

AMBIENTALISTAS CELEBRARON

A pesar de que aún falta mucho por consolidar la victoria contra la explotación petrolera en el país, los grupos ambientalistas celebraron el paso dado ayer, tras la resolución del SETENA. Los mismos esperan que la empresa desista de la idea de continuar con el proyecto.

"Para ADELA el asunto aún no ha terminado, pues la lucha termina cuando se declare en el país que no caben las exploraciones petroleras. Esto se logrará con la derogación de la Ley de hidrocarburos, para ello se espera la aprobación en el Congreso de un proyecto de Ley. Ojalá el Gobierno lo ponga en la agenda de sesiones extraordinarias", dijo Rodrigo Carazo, ex Defensor de los Habitantes.

Para Carazo el resultado es parte de una acción conjunta de la ciudadanía costarricense, la cual se unió desde hace mucho tiempo para conseguir la preservación del medio ambiente, lo que calificó como de suma importancia.

Mauricio Alvarez, de ADELA, explicó que se reconoció que los datos suministrados por Harken no proporcionaban información veraz sobre la relación costo-beneficio, la verdadera generación de empleo en la zona de Limón, la seguridad ambiental, así como la ratificación del respeto a las normas legales internacionales.

En cuanto a las consecuencias económicas para el Estado con un rechazo absoluto al contrato ya adquirido, se indicó que no se corren riesgos en este sentido, pues en el mismo se especificó que dependía la actividad del estudio de impacto ambiental, el cual no fue avalado.

MARCELA VILLALOBOS RAMIREZ
mvillalobos@diarioextra.com

=====
=====
HARKEN ABANDONARA COSTA RICA
=====

Mientras la empresa Harken anuncia su retiro de Costa Rica, las organizaciones ambientalistas piden la destitución del Viceministro de Ambiente y Energía, Iván Vincenti.

La empresa Harken Energy Corporation, subsidiaria de la transnacional Harken Costa Rica Holding que explota petróleo en varios países de Latinoamérica, dejaría de operar en Costa Rica.

Esta empresa que pretende la exploración y explotación de crudo en la costa caribe del país, tomó esa decisión este mes ante la lentitud en la aprobación de los permisos correspondientes para operar en Costa Rica.

Así, el proyecto será asumido por la empresa MKJ Xploraciones con la cual impulsaba los trabajos cuyos estudios de impacto ambiental aún no han sido aprobados por las autoridades ambientales.

Como se recuerda, tras un fallo de la Sala IV emitido hace tres semanas, el Artículo 41 de la Ley de Hidrocarburos fue declarado inconstitucional, con lo que los estudios de impacto ambiental deberán ser presentados con anterioridad a la autorización del permiso oficial para la exploración petrolera en el país.

Aunque las autoridades locales de la empresa no han anunciado formalmente su retiro del país y están a la espera de la redacción final del fallo de la Sala, la sede matriz en Estados Unidos confirmó el retiro de Harken de suelo costarricense.

Este 26 de febrero se informó que la petrolera Harken de Colombia, descubrió hidrocarburos en uno de los campos que se encuentran explorando en el sur de ese país. Aunque la información está siendo sometida a las verificaciones técnicas de rigor, los exploradores norteamericanos tienen ya pruebas de aceite que demuestran dos datos valiosos: uno, que es un crudo de excelente calidad; y dos, que el yacimiento tendría por lo menos 100 millones de barriles. El anuncio oficial del descubrimiento se producirá en las próximas semanas, pero desde ya la familia del presidente estadounidense George W. Bush le está apostando a un mejor valoración de las acciones del grupo petrolero en la Bolsa de Nueva York.

Por otra parte, la Asociación de Lucha Antipetrolera (ADELA) pidió el pasado 25 de febrero la renuncia del viceministro costarricense de Energía y Minas por presionar a la Comisión Plenaria de la Secretaría Técnica Ambiental (SETENA) para que no se pronuncie en torno al caso de la Harken en el país.

Según denunció por su parte Oilwatch Costa Rica, tres de los miembros de la Comisión Plenaria de SETENA concluyen su nombramiento el próximo 3 de marzo y consideran oportuno que antes de esa fecha haya un pronunciamiento de la institución sobre los estudios de impacto ambiental presentados por la compañía.

OilWatch Costa Rica
oilwatch@racsa.co.cr

=====

=====

ECOS DE LA PRENSA

=====

NIGERIA PONE UNA MULTA DE \$176 MILLONES POR DERRAMES DE CRUDO

NIGERIA: 4 de Marzo, 2002

ABUJA- Nigeria dijo que los tanqueros o compañías de producción responsables por derrames de crudo en sus aguas territoriales podrían enfrentar una multa de hasta \$176 Millones.

"Desde ahora cuando haya un derrame de un tanquero de crudo dentro de nuestras territoriales, la suma de \$176 millones la máxima cantidad a pagar por el daño," anunció en una conferencia de prensa el Ministro de Transporte, Ojo Maduekwe.

"Esta acción se toma en nombre de nuestro vital interés nacional para salvaguardar la nación de derrames de crudo y contaminación," dijo Maduekwe.

La medida aplicada a los propietarios de tanqueros de crudo y las compañías que producen los dos millones de barriles diarios de crudo nigeriano en los arroyos del delta del Níger y fuera de la costa, dijo.

Los derrames de crudo de tuberías rutas son comunes en el delta del Níger pero los derrames de tanqueros son raros. Una vocera del Departamento de Recursos Petroleros que monitorea derrames de crudo, dijo que no había datos inmediatamente disponibles sobre el número de derrames de crudo en Nigeria.

Cinco multinacionales petroleras lideradas por la RoyalDutch/Shell son los actores dominantes en Nigeria, produciendo crudo en una sociedad a riesgo compartido con la Nigerian National Petroleum Corp., manejada por el Estado. Las cuatro restantes son ExxonMobil, ChevronTexaco, TotalFinaElf y Agip.

=====
=====

MINISTRO DE AMBIENTE SUSPENDE LICENCIA DE OCP
Ecuador: 8 de Marzo, 2002

QUITO, Ecuador – El Ministerio de Ambiente de Ecuador ha suspendido temporalmente la licencia de la constructora de la tubería OCP Ecuador SA hasta que repare los daños cerca de un bosque protegido, dijo un funcionario esta semana.

La nación andina cuenta con un nuevo oleoducto de \$1.100 Millones USD para aumentar en más del doble su capacidad de transporte de crudo hasta 850.000 barriles diarios e inundar las argas gubernamentales con ingresos petroleros frescos.

Grupos ambientalistas se han opuesto largamente a la tubería, la que temen destruirá grandes trechos de la selva amazónica y un bosque protegido y hábitat de aves llamado Mindo, cercano a la capital ecuatoriana.

El Ministerio de Ambiente suspendió la licencia que otorgara a OCP originalmente luego de que los trabajos de construcción causara daños en un área cercana a Mindo llamada Guarumos. La licencia se suspende en esta área hasta que los daños sean reparados.

“La medida es específica y temporal, hasta que la compañía ejecute los trabajos de remediación,” dijo a Reuters el subsecretario ecuatoriano de Calidad Ambiental, Alfredo Barriga. No explicó dónde exactamente estaban los daños.

El vocero de OCP Francisco Díaz dijo a Reuters que la presencia de activistas ecologistas cerca de Mindo para protestar contra la tubería ha entorpecido el funcionamiento de la capacidad conservacionista de la compañía, y que él espera que la licencia sea prontamente restablecida.

Los trabajos cerca de Mindo han sido suspendidos desde el pasado diciembre debido al clima lluvioso. El panel que refrenda el OCP también ha enfrentado retrasos de construcción en la selva amazónica luego de que manifestantes el mes pasado se tomaran pozos petroleros y bloquearan carreteras para exigir mayor fondos para desarrollo desde el gobierno y la compañía.

OCP está conformado por Alberta Energy Co.Ltd., Agip Petroleum, Kerr-McGee, Occidental Petroleum Corp., la española Repsol-YPF y la Argentina Perez Companc, y la firma constructora Techint.

Ecuador, que actualmente cuenta con una tubería, produce aproximadamente 408.000 barriles de crudo al día. El petróleo es el mayor producto de exportación.

Fuente: REUTERS NEWS SERVICE

=====

=====

ECUADOR

=====

Occidental Programa Invertir \$808 Millones en Ecuador hasta el 2006

QUITO (Dow Jones) El grupo energético con base en Estados Unidos, Occidental Petroleum Corp. dijo el martes que invertiría \$808 millones en Ecuador hasta el 2006. Paul MacInnes, el gerente general de Occidental en Ecuador, dijo a Dow Jones Newswires dijo que la inversión programada únicamente para este año es de \$220 millones, un incremento del 40% de los \$157 millones invertidos el año pasado.

Las nuevas inversiones para los años siguientes incluyen \$111 millones en nuevas exploraciones en el llamado Bloque 15 de la amazonía ecuatoriana, que incluye los campos petroleros Limoncocha, Indilla y Edén-Yuturi.

MacInnes también dijo que \$249 millones sería invertidos en el campo petrolero Edén-Yuturi, mientras \$32 millones serán destinados para el campo Indillana y \$24 Millones irán a Limoncocha.

\$392 millones serán invertidos en la explotación en el bloque 15 si la nueva exploración es exitosa. MacInnes también dijo que la compañía este año terminaría los trabajos de un oleoducto secundario de 135 Kilómetros para transportar la producción de Edén-Yuturi, en la provincia de Orellana, a la tubería OCP en Lago Agrio, provincia de Sucumbíos. La construcción empezó en noviembre del 2001.

Actualmente la compañía produce 7.000 b/d provenientes de Limoncocha y 22.000 b/d de Indillan. La compañía espera incrementar la producción de ambos a alrededor de 70.000 b/d para el 2003.

"Tenemos un compromiso de pasar 70.000 barriles diarios por la tubería OCP, cuando ésta entre en funcionamiento en el 2003", dijo MacInnes.

Occidental es parte del consorcio OCP con Kerr McGee Corp. (KMG), Repsol-YPF (REP), Agip SpA (I.AGI) y Alberta Energy Co. (AOG), todas las que ya tienen operaciones en la amazonía ecuatoriana. La empresa argentina Techint es el miembro final del consorcio y será la responsable de construir el nuevo oleoducto OCP.

Las operaciones en los campos Edén-Yuturi y Limoncocha serán compartidas por Occidental y Petroproducción, uniddad del grupo petrolero de manejo estatal Petroecuador.

Al momento, ambas compañías trabajan juntas en un plan de desarrollo para el campo petrolero Edén-Yuturi. De acuerdo con el contrato existente, Occidental cubrirá todos los costos operativos, pero las actividades de producción se dividirán entre ambas compañías.

Se espera que el campo Edén-Yuturi sume a la producción nacional alrededor de 45.000 barriles de crudo al día. Un total de 44 pozos están programados para perforación en el campo.

Occidental ha mantenido operaciones en la amazonía ecuatoriana desde 1995 en el bloque 15. Las reservas totales de los campos se estiman en alrededor de 233 millones de barriles en un promedio de calidad de 22 grados API.

By Mercedes Alvaro, Dow Jones Newswires; 5939-9728-653; mercedes.alvaro@dowjones.com
Newswires

=====
=====

TAILANDIA

=====

En agosto del 2001, Unocal empezó su primera producción petrolera en el Golfo de Tailandia. La producción del campo Plamuk es y se espera que promedie 15.000-18.000 barriles diarios (Unocal, 71.25% de acciones en los trabajos) en el primer cuarto del 2002.

FUENTES: Unocal home page

=====
=====

BRASIL

=====

Petrobras apelará fallo de \$180 Millones por derrame de petróleo
25 de febrero, 2002

RIO DE JANEIRO, Brasil – la gigante petrolera brasilera estatal Petrobras dijo la semana pasada que apelaría el fallo de la corte a favor de pescadores de \$180 Millones después de un gran derrame de crudo en la pintoresca bahía de Rio de Janeiro en enero del 2000.

Una corte estatal falló la semana pasada a favor de la Federación de Pescadores de Rio de Janeiro, ordenando a Petrobras a pagar 424 millones de reais (\$180 Millones USD) a pescadores afectados por el derrame de 340.000 galones (1.3 millones de litros) de crudo en la Bahía Guanabara por una tubería rota.

Petrobras, que tiene una historia de derrames petroleros, fue demandada por alrededor de \$30 millones en total por el derrame de enero del 2000, en el que el petróleo cubrió aves, peces y otras criaturas acuáticas, matando a muchos.

Petrobras, que hizo una declaración que apelaría en un plazo de 15 días, hizo notar que había pagado 6.7 millones reais (\$2.8 millones) a casi 10.000 pescadores en la región, y que había distribuido comida para ellos luego del derrame.

Funcionarios de la Corte dijeron que los pescadores querían ahora compensación adicional por los daños. Los expertos ambientales dicen que el impacto del derrame en la vida marina se vería afectada en por lo menos 10 años.

Fuente: REUTERS NEWS SERVICE

=====

INDIA

=====

UNOCAL ahora ejecuta varios proyectos en India. Es socia en la Karnataka Power Corporation Ltd. para la propuesta planta energética de ciclo combinado de 20-MW en Bidadi, a base de hidrocarburos líquidos / gas, Tamil Nadu.

Unocal es socia con Maytas y IJM de Malasia para el desarrollo de su proyecto energético de 359-MW en Kakinada, Andhra Pradesh.

UNOCAL HOME PAGE

=====

MALASIA

=====

EXXON SE UNIRA A LA SOCIEDAD DE LA TUBERÍA DE MALASIA

La malaya Petronas Dagangan y la Shell Malaysia Trading, parte del grupo Shell, han acordado reinvertir el 10% de sus intereses en un proyecto de un oleoducto malayo y una terminal de distribución para Esso Malaysia. Petronas Dagangan, el brazo minorista de la firma petrolera estatal Petronas, sostuvo en una declaración que Esso Malaya, parte de Exxon Mobil, compraría la inversión del 20% en el proyecto por 120 mm ringgit.

El proyecto, que comprende un sistema de oleoductos de 125.8 Km y una terminal de distribución tierra adentro, fue ordenado en 1997. El oleoducto va desde la refinería de Petronas en Malacca y la refinería Shell en Port Dickson al Aeropuerto Internacional de Kuala Lumpur, y una terminal de distribución cerca de Kuala Lumpur. La Petronas Dagangan y Shell tendrían, cada una, la posesión de un 40% en el proyecto luego de la reinversión propuesta.

Esso, siguiendo un acuerdo para una tercera parte firmado en junio de 1998, también usa la tubería para transportar combustible de aeronaves desde su refinería en Port Dickson al aeropuerto, decía la declaración. Esso ha empezado un reconocido ejercicio de diligencia y las partes estaban actualmente discutiendo los términos y condiciones de la participación de Esso en el proyecto, decía.

Fuente: Reuters

Alexanders Gas and Oil Connections

Volume 5, issue #9 - 26-05-2000

=====
=====
RESEÑA
=====

PETRÓLEO EN NIGERIA: CONFLICTO Y LITIGIO ENTRE COMPAÑÍAS PETROLERAS Y COMUNIDADES DE ALDEAS.

Frynas, Jędrzej Georg

Pasaje de contracubierta:

Este bien investigado libro sobre la industria petrolera en Nigera trata de las consecuencias más importantes de las operaciones petroleras extranjeras en comunidades de aldeas. El estudio, que ha sido desarrollado fuera de una Tesis Doctoral en la Universidad de St. Andrew (Reino Unido), brinda una extensiva revisión de los conflictos entre compañías petroleras y comunidades de aldeas, que han sido hasta ahora poco comprendidos. Adicionalmente se presenta un amplio rango de información de antecedentes sobre compañías petroleras, sus conflictos con las comunidades locales y la política gubernamental en Nigeria, incluyendo tablas estadísticas, que permiten que el libro sea utilizado como una referencia de igual manera para universitarios y no académicos.

El libro describe la interacción entre las compañías petroleras y las comunidades de aldeas, discute los problemas económicos, sociales y legales que puedan presentarse en este contexto y deriva importantes conclusiones respecto del involucramiento de las compañías multinacionales en países en desarrollo. Con la ayuda de un amplio caso de casos de cortes, usa una nueva estrategia para aproximarse a ilustrar el impacto social y ambiental de las compañías multinacionales. Utilizando casos ejemplares de cortes nigerianas en temas como derrames de petróleo y pagos de compensación por compras de tierras, el libro demuestra cómo los materiales legales puedan utilizarse para comprender los conflictos entre compañías multinacionales y pueblos indígenas. Los casos de las cortes tratan de grandes compañías multinacionales como Shell, así como compañías subcontratistas petroleras menores como Seismograph Services, y proveen una riqueza de información en asuntos como conflictos de tierras, pérdida de propiedades y vida, así como los esfuerzos de compensación de las compañías. Esta información es provista por nuevo material de análisis político relacionado con las operaciones nigerianas de Shell. Escrito en un estilo accesible, este estudio acerca temas difíciles como los estudios sísmicos y derechos de tierras comunales a su comprensión.

=====
=====
CRUDO EN LOS TROPICOS
=====
=====
CAMERÚN
=====

La industria petrolera camerunense es un elemento clave en la economía del país. En particular la industria petrolera *upstream* –exploración, extracción y transporte- es la mayor fuente de ingresos extranjeros, representando el 40% de las exportaciones del país. La industria *downstream* –procesamiento, refinamiento, comercialización- es igualmente

bien desarrollada con 6 compañías petroleras extranjeras involucradas en el mercadeo y distribución de los productos petroleros. Los productos refinados se obtienen de la refinería Sonara del país.

Camerún es el quinto productor petrolero del Africa Sub-Sahariana con una producción de crudo de 84.800 barriles por día (bbl/d) en el 2000. Sin embargo, Camerún actualmente enfrenta una decreciente producción petrolera mientras los campos maduros están exhaustos y disminuyen los nuevos hallazgos de petróleo. La firma consultora con base en Edimburgh, Wood Mackenzie actualmente predice que la producción camerunense petrolera caerá a valores entre los 50.000 bbl/d y 60.000 bbl/d para el 2005.

La exploración petrolera en Camerún empezó en la década de 1950, con la exploración concentrándose en la meseta Douala. Antes de 1965, la Elf Aquitaine (Elf) era la única exploradora en Camerún. La ExxonMobil, Shell y Total entraron en acuerdos de exploración con Camerún en los 1960. Elf consiguió un permiso de exploración, H-14, en la meseta Rio Del Rey en 1964. Los mayores hallazgos petroleros en el Delta del Níger, en Nigeria, reorientaron el enfoque de exploración de la adjunta meseta camerunense de Rio Del Rey. Varios hallazgos se lograron en la meseta, incluyendo los campos Asoma (1973), Bavo (1976), Betika (1972), Ekoundou (1972), Kole (1974), Kombo (1976), y Makoko (1977). La producción de los campos de la meseta Rio Del Rey ha disminuido después de haber llegado a un pico de 158.000 bbl/d en 1985. La actividad de exploración en la meseta de Douala creció en los ochentas y llevó a varios hallazgos de gas y condensados incluyendo los de Batanga, Benda, M`Via, y N`Koudou. A mediados de los noventas, la explotación y producción de campos empezó en la meseta de Kribi-Campo, localizada hacia el sur del área de Douala. La compañía petrolera nacional, la Société Nationale des Hydrocarbures (SNH), conformada en 1980, maneja los intereses de Camerún en el sector petrolero.

Península de Bakassi

Tanto Camerún como Nigeria han reclamado la Península de Bakassi, un área de 1.000 Kilómetros cuadrados (400 millas cuadradas) ubicada en el Golfo de Guinea que se cree contiene significativas reservas de petróleo. Varios hallazgos de petróleo han ocurrido en la península y aguas circundantes, pero al momento las operaciones en el área bajo disputa han sido suspendidas. En febrero de 1994, Camerún envió la disputa a la Corte Internacional de Justicia (ICJ) para su arreglo, y Nigeria luego siguió con su propia demanda. En marzo de 1998, la ICJ empezó las audiencias formales sobre el caso concerniente a la Frontera Terrestre y Marina entre Camerún y Nigeria (Camerún v. Nigeria), y en junio de 1999, Guinea Ecuatorial aplicó para un permiso para entrar en el procedimiento. La ICJ autorizó a Guinea Ecuatorial a intervenir en el caso en octubre de 1999 sobre la base de los argumentos del país para proteger sus derechos legales en el Golfo de Guinea como se determine la frontera marítima entre Nigeria y Camerún. En su Orden, la Corte fijó el 4 de abril del 2001 como el tiempo límite para presentar una declaración estricta por parte de Guinea Ecuatorial y el 4 de julio como fecha límite para la presentación de las observaciones por escrito por parte de Camerún y Nigeria sobre aquella declaración. A pesar de continuar con esa disputa, el estado nigeriano Cross River, contiguo a Camerún en el área de la península Bakassi, y el gobierno de Camerún acordó en abril del 2000 abrir la disputada frontera y construir caminos que conecten los respectivos poblados fronterizos para facilitar el comercio e intercambio internacional.

Recientes Acontecimientos en exploración, explotación y transporte, *upstream*

TotalFina Elf, Perenco y Pecten International (subsidiaria de Shell) son las mayores operadoras en Camerún. La producción del campo marino Kole, operado por Elf, cayó a menos de 60.000 bbl/d a finales de 1998 desde más de 90.000 bbl/d a finales de 1996.

La participación en la tercera ronda camerunense de licitación cerró el 30 de junio, 2000, después de una extensión de tres meses. Los bloques ofertados eran el MLHP-1 y MLHP-2 en la meseta Douala/Kribi-Campo, a menos de 62 millas del lucrativo campo Ceiba, de Triton, fuera de la costa de Guinea Ecuatorial, y dos bloques, el OLHP-9 y OLHP-10, al norte del país en la meseta Logone Birni, no lejos de la rica meseta Doba de Chad. Solamente la australiana Fusion Oil, la nigeriana Atlas Petroleum y Gryberg Petroleum, de los Estados Unidos, participaron en la licitación de los bloques MLHP-1 y MLHP-2. Un contrato de exploración del área fue firmado en marzo del 2001 entre Fusion Oil y SNH. No se enviaron ofertas para los bloques *onshore* en la meseta Logone Birni. Consecuentemente, el gobierno de Camerún anunció que abandonará el proceso de ofertas y a cambio adoptará una política permanente de "puertas abiertas" para cualquier compañía interesada en explotar petróleo en el país. Luego de años de una fuerte exploración en Camerún, la falta de interés de las compañías en la reciente ronda de licitación es atribuida, por observadores de la industria, a la percepción de que grandes hallazgos de petróleo en Camerún son altamente improbables.

Camerún había revisado sus leyes respecto de la exploración de petróleo y gas para atraer inversionistas. Los cambios incluyen una división fija de las ganancias en proyectos de sociedades a riesgo compartido (40% para el contratista), así como incentivos y subsidios de impuestos para la exploración y desarrollo de campos marginales y en aguas profundas. Los incentivos fueron suficientes para estimular la explotación de Kribi F, operado por Perenco, y varios satélites alrededor de Rio del Rey, incluyendo Bao South que empezó a producir petróleo en octubre del 2000. Bao South tiene una estimada capacidad probada de 10 millones de barriles, con una producción de 5.000 bbl/d. La producción de Bao South debería ayudar a hacer arrancar parcialmente la decreciente producción de petróleo de Camerún.

Fuentes: Mbendi

=====

=====

INDONESIA

=====

En octubre de 1999, elecciones generales resultaron en la elección de Abdurrahman Wahid como presidente de Indonesia, lo que promete una reforma de la economía del país. Casi inmediatamente, sin embargo, la nueva administración encontró un renovado reto por parte de un movimiento separatista en Aceh, una provincia rica en petróleo y gas el Sumatra norte que colinda con el estratégico Estrecho de Malacca. También existe un movimiento separatista en Irian Jaya, una rica provincia en gas hacia el extremo este del país.

Una de las áreas clave en la que se cruza la energía y la política en Indonesia es la distribución de ingresos de petróleo y gas entre el gobierno central en Jakarta y los gobiernos regionales en las áreas que producen petróleo y gas.

PETRÓLEO

Indonesia actualmente tiene reservas probadas de petróleo de 5.000 millones de barriles. Esto representa una disminución del 14% de las reservas probadas desde 1994. Gran parte de la base de la reserva probada de petróleo de Indonesia se localiza dentro de la costa. Sumatra Central es la mayor provincia productora de petróleo del país y la ubicación de los grandes campos petroleros Duri y Minas. Otras significativas explotaciones y producción de campos petroleros se ubica en áreas accesibles como fuera de la costa de Java al noroccidente, Kalimantan del Este, y el Mar Natuna. El crudo indonesio varía ampliamente en su calidad, con la mayor parte de trazos con gravedades en el rango de 22° a 37° API. Los dos crudos de mayor exportación de Indonesia son el Sumatra Light, o Minas, con 35° API, y el más pesado, el crudo Duri de 22° API.

Durante los primeros nueve meses del 2000, la producción indonesia de crudo promedió alrededor de 1.29 millones de barriles diarios (bbl/d). La producción de petróleo crudo había estado en el rango de entre 1.3 y 1.4 millones bbl/d entre 1990 y 1999. La disminución en 2000 se debió principalmente al descenso natural de campos petroleros en envejecimiento. Aunque las cuotas de producción de Indonesia para la OPEP subieron repetidamente en el 2000, la producción de Indonesia no demostró un incremento correspondiente. Aparte del petróleo, Indonesia también produce aproximadamente 180.000 bbl/d de líquidos de gas natural y condensados colaterales, que no son parte de su cuota OPEP, volviendo la producción petrolera total del país a alrededor de 1.47 millones bbl/d. Indonesia es el único país sud-asiático miembro de la OPEP, y su cuota actual OPEP de producción de petróleo crudo es de 1.385 millones bbl/d.

La reciente producción indonesia de petróleo ha permanecido relativamente estable mientras la introducción de aportes de campos nuevos y más pequeños ha ayudado a compensar los descensos en varios de los campos petroleros maduros del país. Para lograr su meta de incrementar la producción, Indonesia ha incrementado sus esfuerzos para firmar nuevos contratos de exploración. Siete nuevos contratos de producción compartida (*Production Sharing Contracts PSCs*) fueron otorgados en mayo 2000, más de los únicos cuatro de la ronda de licitaciones de 1999. La mayor parte de los campos petroleros indonesios en producción se ubican en las secciones central y occidental del país. Consecuentemente, el enfoque de nuevas exploraciones se ha ubicado en regiones fronterizas, particularmente al este de Indonesia. Considerables, pero hasta ahora no comprobadas, las reservas pueden estar en numerosas y geológicamente complejas mesetas pre-terciarias localizadas al este de Indonesia. Estas regiones son mucho más remotas y el terreno más difícil para explorar que las áreas de Indonesia central y occidental.

Las compañías que producen de campos existentes invierten en programas para incrementar las tasas de recuperación y para prolongar la vida de los campos. Caltex, que tiene la mayor operación de cualquier multinacional en Indonesia, ejecuta un proyecto de inyección a vapor en el campo Duri en Sumatra.

REFINAMIENTO

Indonesia tiene ocho refinerías, con una capacidad conjunta de 992.745 bbl/d. Las mayores refinerías son la Cilacap, de 348.000 bbl/d, en Java Central, la Balikpapan de 241.000 bbl/d en Kalimantan, y Balongan 125.000 bbl/d en Java. Una gran ampliación de la refinería Cilacap se completó en 1999.

Un nuevo proyecto actualmente bajo estudio es una refinería de 300.000 bbl/d a riesgo compartido entre Arabia Saudita – China – Indonesia, programada para Pare-Pare en Sulawesi Sur. Esta sería una refinería orientada a la exportación, usando crudo saudita y refinándolo para venderlo primordialmente al mercado chino. Si se arregla el financiamiento, la construcción del proyecto podría empezar para finales del 2001.

GAS NATURAL

Indonesia es de importancia para los mercados mundiales de energía por su membresía a la OPEP, y su substancial, aunque decreciente, producción petrolera. Indonesia es también el mayor exportador de gas natural licuado LNG del mundo.

Indonesia tiene reservas probadas de gas natural de 72.3 trillones de pies cúbicos (Tcf). La mayor parte de las reservas de gas del país se localizan cerca del campo Arun en Sumatra Norte, alrededor del campo Badak en Kalimantan del Este, en campos menores fuera de la costa de Java, el Bloque Kangean fuera de la costa de Java del Este, un número de bloques en Irian Jaya, y el campo Natuna D-Alpha, el mayor en el sudeste de Asia. A pesar de sus significativas reservas de gas y su posición como el mayor exportador del mundo de gas natural licuado (LNG), Indonesia aún depende de su producción de crudo para abastecer el 50% de sus necesidades energéticas. Como la producción petrolera indonesia se ha nivelado en años recientes, el país ha intentado cambiar hacia la utilización de sus recursos de gas natural para la generación de energía. Sin embargo, el mercado doméstico de gas aún se considera inmaduro y el país requiere una red doméstica e infraestructura de tuberías para proveer una amplia distribución.

Un campo indonesio de gas particularmente significativo, Natuna, está localizado en el Mar Sur de China, a 683 millas al norte de Jakarta y a 140 millas al noreste de la Isla Natuna. Descubierta en 1970 por la italiana Agip, el campo contiene un estimado de 46 Tcf de reservas recuperables. Agip renunció a su concesión, sin embargo, y el campo ha sido explotado sólo recientemente. En enero de 1999 la SembGas de Singapur firmó un contrato para comprar 325 pies cúbicos por día (Mmcf/d) de gas natural del West Natuna Gas Consortium, una inversión a riesgo compartido entre Pertamina, Conoco, Premier Oil, y Gulf Indonesia Resources. Se otorgó un contrato para un gasoducto a McDermott International, y se espera su finalización antes de lo programado en enero del 2001. En noviembre de 1999, Conoco reportó un nuevo hallazgo de gas en West Natuna que incrementó las reservas en casi 1 Tcf. Aparte de las exportaciones a Singapur, otro ambicioso proyecto que ha sido discutido involucraría conectar redes de gas desde Tailandia hasta China vía un gasoducto fuera de la costa hacia dos direcciones desde un centro en el campo gasífero Natuna. Tal esquema podría permitir eventualmente la exportación de gas del sudeste asiático hacia China. Una versión menos ambiciosa del proyecto involucraría solamente a Indonesia y China.

Otro gran proyecto en estado de planificación es el proyecto de ARCO de LNG de Tangguh en Irian Jaya, basado en más de 14 Tcf de reservas de gas natural encontradas sobre la costa *-onshore-* y fuera de la costa *-offshore-* en los bloques Wiriagar y Berau. El proyecto involucraría dos trenes con una capacidad combinada de 6 millones de toneladas anuales. Un contrato para la ingeniería inicial y el trabajo de diseño ha sido concedido a Chiyoda y Mitsubishi de Japón. El proyecto se considera riesgoso debido a un activo movimiento separatista en Irian Jaya. Arco mantiene el 42% de acciones en el bloque Berau, con su socia Occidental Berau of Indonesia Inc., con 22.8%, la Nippon Oil Exploration, 17.14%; y KG Berau Petroleum, 12%. Para el bloque Wiriagar, Argo mantiene el 80% de las acciones y la KG Wiriragar Petroleum Ltd. mantiene el 20% restante.

Otro proyecto de LNG recientemente finalizado es la construcción de un octavo tren de LNG en la planta de LNG de Bontang, en Kalimantan del Este, que empezó a operar en diciembre de 1999. El tren añadió 3 millones de toneladas por año a la capacidad de Bontang. El desarrollo de una nueva capacidad de LNG en la década venidera es un asunto crítico para Indonesia, mientras las instalaciones de LNG de Aceh demuestran una capacidad en descenso, al madurar los campos que la proveen. Dos trenes de LNG en Arun cerraron en abril del 2000.

En otro uso posible para los recursos gasíferos de Indonesia, Shell examina la posibilidad de construir una planta de gas a líquido en Indonesia. La planta, si el proyecto avanza, produciría 70.000 bbl/d de diesel y otros destilados medios usando el proceso Fischer-Tropsch GTL.

RESUMEN ENERGÉTICO

Reservas Probadas de Petróleo (1/1/00)	5.000 Millones de barriles
Producción de Petróleo (1ros nueve meses 2000E)	1.47 millones de barriles por día (bbl/d) de los cuales, 1.29 millones bbl/d es petróleo crudo
Capacidad de Producción de Petróleo (2000E)	1.500 Millones bbl/d
Cuota de producción OPEP (desde 10/31/00)	1.385 millones bbl/d
Consumo de Petróleo (2000E)	989.000 bbl/d
Exportaciones Netas de Petróleo (2000E)	481.000 bbl/d
Mayores Compradores de Petróleo	Japón, Estados Unidos, Corea del Sur, China, Australia, Taiwan, Singapur, Tailandia
Capacidad de Refinamiento de Crudo (1/1/2000E)	992.745 bbl/d
Reservas de Gas Natural (1/1/00E)	72.3 Trillones de pies cúbicos (Tcf)
Producción de Gas Natural (1998E)	2.24 Trillones de pies cúbicos (Tcf)
Consumo de Gas Natural (1998E)	0.97 Tcf
Exportaciones Netas de Gas (1998E)	1.27 Tcf
Mayores Compradores de LGN (2000)	Japón, Corea del Sur, Taiwan

INDUSTRIAS DE GAS Y PETRÓLEO

Organizaciones: Perusahaan Pertambangan Minyak dan Gas Bumi Negara (Pertamina) – exploración petrolera, producción, transporte y mercadeo; Perum Gas Negara (PGN)- compañía de distribución y transporte de gas.

Campos Petroleros Más Productivos: Duri, Minas, Belida, Ardjuna, Arun, KG/KRA, Widuri, Nilam,

Refinerías de Petróleo de Attaka (capacidad de operación -bbl/d, diciembre 1999): Cilacap, Java Central (380,000); Pertamina-Balikpapan, Kalimantan (240,920); Musi, Sumatra Sur (109,155); EXOR-1, Balongan, Java (125,000); Dumai, Central Sumatra (114,000); Sungai Pakning, Central Sumatra (47,500); Pangakalan Brandan, Sumatra Norte (4,750); Cepu, Java Central (3,420)

Tuberías de Productos: Trans-Java (sirve al mercado de Surabaya)

Terminales de Tanqueros de Petróleo:

Java: Cilegon, Cilacap, Surabaya, Ardjuna B (offshore)

Sumatra: Pangkalan Brandan, Belawan, Dumai, Musi, Perlak, Palembang, Tanjung Uban (offshore)

Kalimantan: Balikpapan

Sulawesi: Ujung Pandang

Irian Jaya: Sorong,

Jaya Seram: Bula

Natuna Sea: Ikan Pari.

Major Gas Fields: Sumatra: Arun, Alur Siwah, Kuala Langsa, Musi, South Lho Sukon, Wampu

East Kalimantan: Attaka, Badak, Bekapai, Handil, Mutiara, Nilam, Sembelah, Tunu

Natuna Sea: Natuna

Java: Pagerungan, Terang/Sirasun

Irian Jaya: Tangguh

Grandes Gasoductos: Sumatra: Pangkalan Brandan-Dumai

Plantas de LNG: Arun, Bontang

Fuentes: <http://www.eia.doe.gov/emeu/cabs/indonesia.html>

=====
=====
EL CARIBE
=====

CUBA

Cuba ha buscado impulsar su producción de petróleo como respuesta a severos racionamientos de energía desde el colapso de la Unión Soviética, que terminó con los acuerdos de trueque bajo los que Cuba tenía acceso a un relativamente barato abastecimiento de combustibles. La producción cubana de petróleo principalmente viene de campos descubiertos en las décadas 1960 y 1970, cuando la compañía estatal Cubapetroleo (Cupet) conducía una limitada exploración. Sin embargo, la producción ha crecido desde inicios del 2000.

Sherritt International ha aumentado la producción en 5.000 bbl/d, y el gobierno cubano sostiene que la producción general era de 70.000 bbl/d para abril del 2001. El gobierno tiene planes de incrementar dramáticamente la producción petrolera, con Cupet sosteniendo que aumentará la producción de petróleo de 52.000 bbl/d en 2001 a 120.000

bbl/d en el 2005. Las refinerías procesan crudo importado, principalmente desde Venezuela y México. Algo de petróleo se importa bajo acuerdos financieros específicos del Pacto San José con ambos países. La mayor parte de la producción doméstica consiste en crudo pesado cuyo contenido de azufre es tan alto que solamente puede utilizarse para plantas energéticas convertidas y de cemento. Casi dos tercios del consumo doméstico total vienen de petróleo importado.

BARBADOS

La producción de petróleo se reanudó en octubre del 2000 luego de haber sido suspendida en febrero de 1999 debido a bajos precios. La Barbados National Oil Company (BNOC) planifica expandir su producción a 3.000 bbl/d para el segundo cuarto del 2002 y ha empezado a usar técnicas de perforación horizontal para incrementar su producción. BNOC trabaja con un consorcio liderado por la Waggoner Exploration, con base en Estados Unidos, para manejar sus proyectos. Ya que Barbados no tiene capacidad de refinamiento, su petróleo es refinado en Trinidad, y luego regresa para el consumo doméstico. Conoco y TotalFinaElf conducen conjuntamente la exploración de gas y petróleo fuera de la costa de Barbados.

REFINAMIENTO

La capacidad de refinamiento en el Caribe excede los 1.6 millones bbl/d. Las refinerías menores son primeramente orientadas para la demanda local, mientras las mayores en Aruba, las Antillas Holandesas, Trinidad y Tobago y las estadounidenses Virgin Islands sirven tanto a los mercados locales como de exportación. La refinería Hovensa de St. Croix está entre las mayores en el hemisferio occidental, y añade un coquificador lento, de \$600 millones, que dará una profunda capacidad de conversión (esto quiere decir, que se puede usar solamente el abastecimiento de crudo pesado de menor costo para producir la misma cantidad de luz y productos de rendimiento pesado). La compañía petrolera estatal venezolana PdVSA, toma prestada la refinería de la Isla Curaçao del gobierno de las Antillas Holandesas, y tenía planes de invertir \$200 millones a lo largo de los próximos diez años para mejorar las instalaciones de la refinería. El junio de 2000, PdVSA canceló sus planes para mejorar Isla y puso a operar la refinería construida por los soviéticos en Cienfuegos, Cuba. PdVSA está, sin embargo, negociando para construir una nueva refinería en República Dominicana que procesaría crudo pesado para la distribución tanto en la República Dominicana y a través del Caribe. La refinería Pointe-a-Perry de 160.000 bbl/d en Trinidad y Tobago completó su actualización en agosto de 1998, en un costo de \$355 millones.

Ahora puede manejar un rango mejor valorado de productos, como gasolina, diesel, y combustible para aviones. Su rendimiento subió en alrededor de 28% en 1999, con mayores aportes de crudo desde fuentes domésticas, como la producción de Galeota Point de BP, y fuentes extranjeras, como Suriname. La menor refinería de Trinidad Point Fortin cerró recientemente. La refinería de El Paso Energy con base en Estados Unidos en Aruba sufrió un largo incendio en abril del 2000 que cerró la refinería indefinidamente. Sunoco planea cerrar su refinería Yabucoa de 35.000 bbl/d en Puerto Rico en mayo de 2001, aunque esfuerzos continúan vendiendo las instalaciones. La otra refinería de Puerto Rico, la instalación de 49.000 bbl/d en Bayamon, de propiedad de Caribbean Petroleum Company, reabrió en febrero de 1999. Caribbean Petroleum ha pedido un status de zona

de comercio exterior para la instalación, para volverla más competitiva para la re-exportación.

ALMACENAMIENTO

El área del Caribe también tiene instalaciones independientes para almacenamiento de petróleo con la capacidad de mantener aproximadamente 100 millones de barriles de petróleo crudo y productos de petróleo. Adicionalmente a los acuerdos de almacenamiento de largo plazo, estas instalaciones ofrecen oportunidades logísticas para embarques de petróleo. La instalación independiente de almacenamiento de Hess en St. Lucía recientemente duplicó su capacidad y Petrojam recientemente actualizó una pequeña instalación de almacenamiento en Jamaica. PdVSA no fue capaz de vender su servicio de almacenamiento de propiedad de la subsidiaria Bahamas Oil Refining Company (Boroco) a finales del 2000. Otras islas con instalaciones de almacenamiento incluyen: Trinidad, Puerto Rico, Aruba y St. Eustatius, Curaçao, y Bonaire de las Antillas Holandesas.

EXPORTACIONES A LOS ESTADOS UNIDOS

En enero de 2001, los Estados Unidos importaron alrededor de 586.000 bbl/d de petróleo desde el Caribe, de los que casi el 91% eran productos petroleros. Las Islas Vírgenes era el mayor exportador regional a los Estados Unidos (alrededor de 339.000 bbl/d de productos de petróleo), seguido por las Antillas Holandesas (alrededor de 141.000 bbl/d de productos petroleros), Trinidad y Tobago (cerca de 95.000 bbl/d de crudo y productos petroleros), y Puerto Rico (casi 11.000 bbl/d de productos de petróleo?). Trinidad y Tobago (55.000 bbl/d) es el único proveedor de petróleo crudo de la región. El flujo de comercio es principalmente al Golfo de Estados Unidos y Costas Este. Trinidad y Tobago empieza una empresa para vender gasolina en distribuidoras al por menor.

ENERGÍA RENOVABLE

Solamente Cuba y Jamaica tenían cantidades significativas de energía generada de fuentes geotérmicas, solar, eólica, madera y basura, 700 millones kWh y 400 millones kWh en 1999, respectivamente. República Dominicana fue el mayor productor de hidroelectricidad, que con 900 millones kWh superaba a lo producido por Cuba, Haití, Jamaica y Puerto Rico juntos. En 1999 el Caribe fue el destino de 2.3% de los colectores solares térmicos exportados por fabricantes estadounidenses.

Capacidad de Refinamiento de Petróleo Crudo (1ro de enero, 2000)

Compañía / Ubicación	Barriles / día	Capacidad
Aruba (HOL)*	Coastal Aruba Refining Co./San Nicolas	280,000
Cuba	Cienfuegos	76,000
	Ermonos Dias/Santiago	101,500
	Niko Lopes/Habana	121,800
	Serhio Soto/Cabaiguan	2,100
	Subtotal, Cuba	301,400
República Dominicana	Falconbridge Dominicana/Bonao	16,000
	Refinería Dominicana de Petroleo/Haina	33,250

	Subtotal, Dominican Republic	49,250
Jamaica	Petrojam/Kingston	34,200
Martinique	Societe Anonyme de la Raffinerie des Antilles/Fort-de-France	17,000
Antillas Holandesas	Refineria Isla Curazao/Emmastad	320,000
Puerto Rico	Caribbean Petroleum Corp./Bayamon	49,000
Trinidad & Tobago	Petroleum Co. of Trinidad & Tobago/Pointe-a-Pierre	160,000
U.S. Virgin Islands	Hovensa/St. Croix	525,000
TOTAL	13 Plantas	1,680,850

Fuente: Oil and Gas Journal, January 1, 2001

Latin America Monitor; Latin American Newsletters; Oil and Gas Journal; Oil Daily; Petroleum Economist; International Market Insight Reports; U.S. Energy Information Administration; WEFA Latin America Economic Outlook.

=====

FUERA DE LOS TROPICOS

=====

AFGANISTÁN

=====

¿ LA CONECCIÓN ENRON-CHENEY-TALIBÁN?

Enron es un escándalo tan enorme que se le dificulta a la mente concluir cosas sobre él. No es solamente un desastre financiero, es de hecho un rompecabezas de escándalos que se interconectan, atroz cada uno a su modo.

Está el juego de estafas Enron Wall Street, en el que los contadores de la compañía usaban leves giros de mano para volver cuatro años de sostenidas pérdidas en ganancias sensacionales. Está Enron Robin Hood-al-revés que robaba a sus propios empleados aún mientras los ejecutivos transportaban millones de dólares por la puerta trasera. Está Enron Ken Lay –convierte-en-reyes, quien usaba la fraudulenta riqueza de la corporación para *correr las acciones* de las elecciones, y sesgaba las políticas públicas a su gusto. Y entonces están los encubridores de Enron, mientras se trituran documentos y la Casa Blanca busca difuminar los detalles sobre las reuniones entre Enron y el Vicepresidente Cheney.

Las maniobras de encubrimiento aún son un misterio. ¿Cuáles fueron los documentos que se trituraron –aún después de que la corporación se declarara en bancarrota? ¿Por qué lucha la Casa Blanca para mantener el secreto, aún llegando a redefinir los privilegios de los ejecutivos y auspiciando la primera demanda del Congreso presentada contra un presidente? ¿Fueron las consecuencias de publicar estos documentos más graves que las consecuencias de destruirlos?

¿El Gran Secreto podría ser que los niveles más altos de la Administración Bush sabían, durante el verano del 2001, que la mayor bancarrota de la historia era inminente? ¿O era

acaso que Enron y la Casa Blanca trabajaban estrechamente con los Talibán –incluido Osama bin Laden- semanas antes del ataque del 11 de septiembre? ¿Fue un acuerdo logrado en Afganistán parte de una desesperada “patada de ahogado” en el último intento por salvar a Enron? Aquí hay un dato para los investigadores del Congreso y fiscales federales: Empiecen mirando el acuerdo de India. Atentamente.

Enron tenía una inversión de \$3.000 Millones en la planta eléctrica de Dabhol, cerca de Bombay en la costa oeste de India. El proyecto empezó en 1992, y la planta a gas natural licuado supuestamente debía proveer de energía a la necesitada India, alrededor de la quinta parte de sus requerimientos energéticos de 1997. Era uno de los mayores proyectos de desarrollo de Enron (y la mayor inversión extranjera directa en la historia de India). La compañía poseía el 65% de Dabhol; las otras socias era Bechtel, General Electric y State Electricity Board.

La mosca en el ungüento, sin embargo era que los consumidores hindús no podían pagar el costo de la energía que iba producirse. El Banco Mundial inicialmente había advertido que la energía producida por la planta sería muy costosa, y Enron les dio la razón. La energía de la planta era 700 veces más cara que la electricidad de otras fuentes.

Enron había prometido a la India que la energía de Dabhol sería accesible una vez que estuviera completa la siguiente fase del proyecto. Pero para bajar los costos, Enron debía encontrar gas barato para abastecerla. Empezaron a comprar nafta, con planes de que reajustar la planta a gas una vez que éste estuviera disponible.

Originalmente, Enron planeaba obtener el gas natural licuado (GNL) de Katar, donde Enron tenía una joint venture con la Qatar Gas and Pipeline Company, de propiedad estatal. De hecho, el proyecto de Katar era una de las razones por las que Enron escogió a India para instalar Dabhol: debía asegurarse que su gas de Katar no quedara sin ser vendido. En abril de 1999, sin embargo, el proyecto fue cancelado debido a la sobreoferta mundial de gas y petróleo. Con Katar fuera, Enron estaba nuevamente frente a la búsqueda de una fuente barata de GNL (Gas Natural Licuado).

ENTRA LA CONEXIÓN DE AFGANISTÁN

Lo que alguna vez fue el “Gran Juego” en Afganistán se trataba de zares y comisionarios buscando acceso a los puertos de aguas cálidas del Golfo Pérsico, hoy se trata del tendido de gasoductos y oleoductos a través de las reservas no explotadas de Asia Central, de Irán y Paquistán. Estudios han ubicado el valor total de las reservas de petróleo y gas en las repúblicas de Asia Central entre \$3 y \$6 Billones.

¿Quién tiene acceso a aquel vasto mar de petróleo? Hoy las únicas rutas existentes para exportación desde la Cuenca Caspia atraviesan Rusia. Las compañías petroleras estadounidenses han soñado por mucho tiempo en sus propias rutas de tuberías que les darán control sobre los recursos petroleros y gasíferos del Mar Caspio. De la misma manera, el gobierno estadounidense también quiere controlar el petróleo de Asia Central para reducir su dependencia de recursos del Golfo Persa / Árabe, que no puede controlar. Entonces los Estados Unidos están prestos a retar la hegemonía rusa en una nueva versión del “Gran Juego”.

La construcción de tuberías para la exportación de petróleo y gas a través de Afganistán fue seriamente estudiada durante los años de Clinton. En 1996, Unocal –una de las compañías de recursos energéticos y de proyectos de explotación más grandes del mundo– ganó un contrato para construir un oleoducto de 1.005 millas para explotar los vastos campos de gas natural de Turkmenistán en Duletabad. La tubería se extendería a través de Afganistán y Paquistán, llegando a Multan, cerca de la frontera con India.

Multan también fue el punto final de otra tubería propuesta, ésta desde Irán. Este proyecto nunca salió de las mesas de dibujo, sin embargo; la tubería sería mucho más larga (más de 1.600 millas) y más caras. Aún así, esta ruta era seriamente estudiada a inicios del 2001, e incrementó las posibilidades de que gas fluyera hacia Multan desde algún sitio.

Unocal no fue la única compañía construyendo tuberías. En 1997, Enron anunció que gastaría más de \$1.000 millones construyendo y mejorando las líneas entre la planta Dabhol y la red hindú de gaseoductos.

Siga el mapa: una vez que se construyera la propuesta extensión de 400 millas desde Multan, Paquistán hacia Nueva Delhi, en India, el gas del Mar Caspio fluiría a la red hindú hacia Nueva Delhi, seguiría la ruta hasta Bombay –y bingo! Una abundante fuente de GNL ultra barato que proveería la planta de Enron en India por tres décadas o más.

Aparte de la ruta a Multan, otro estímulo adicional de la tubería hubiera terminado en la costa Paquistaní, donde un estimado de un millón de barriles de GNL diarios podrían ser enviados a Japón y Corea, los mayores consumidores de GNL del mundo. Para Enron, aquí también había un beneficio. Entrar a los mercados del Sudeste de Asia, lo que ofrecía un gran potencial de crecimiento, ubicaría favorablemente a Enron en el mercado global y transmitiría algunas de sus pérdidas a otros mercados.

Había un truco: parecía como si la sección trans-afgana de la tubería jamás podría ser construida. Afganistán era controlado por extremistas religiosos que no querían cooperar.

ENTRAN LOS TALIBAN

Desde 1997 hasta tan tarde como agosto del 2001, el gobierno estadounidense continuó negociando con los Taliban, intentando encontrar un factor de estabilización que permitiría a la sociedad petrolera estadounidense proceder sin interferencias. Con este fin, en diciembre de 1997, Unocal invitó al contingente Talibán a Texas para negociar protección mientras se construyera la tubería. Al final de su estadía, los visitantes afganos fueron invitados a Washington para reunirse con funcionarios gubernamentales de la administración Clinton.

Pero en agosto de 1998, terroristas vinculados a Osama bin Laden bombardearon dos embajadas estadounidenses en África occidental. Luego de algunos misiles de crucero fueran bombardeados en Afganistán y de que el Pentágono anunciara de que había desmantelado la “Red Terrorista” de bin Laden, Unocal dijo que abandonaba sus planes de una ruta a través del país. Pero, ¿realmente estaba muerto un trato tan potencialmente lucrativo?

Difícilmente. Aunque Unocal tuviera la mayor parte de las acciones, la "Central Asian Gas Pipeline" el consorcio (CentGas) tenía otros seis socios, incluyendo compañías en la Delta Oil Company, de Arabia Saudita, –la segunda mayor accionista con el 15 por ciento- y grupos de Japón, Corea, Indonesia, Paquistán y Turkmenistán. Votaron para continuar con el proyecto, y tenían fuertes intereses nacionales en ver construida la tubería de Afganistán.

Los Estados Unidos buscaron otras opciones, y la Agencia para el Comercio y el Desarrollo comisionó un estudio de factibilidad para una ruta poco probable este-oeste que cruzaría las Montañas Caspias y terminaría en un puerto Mediterráneo de Turquía. La compañía contratada para el estudio fue Enron. Si se construía la tubería, Turkmenistán firmó un acuerdo de que sería construida por Bechtel y por GE Capital Services –las mismas compañías estadounidenses socias de Enron en la planta energética de Dabhol.

No importa en qué dirección eventualmente fluiría el gas natural de Asia central, Enron saldría ganando. Si iba hacia el sur a buques en espera en la costa Paquistaní, sería solamente unos pocos cientos de millas marítimas hasta Dabhol. El viaje desde el Mediterráneo sería más largo (y entonces la compra de gas más cara para Enron), pero también era la ruta menos probable de ser construida. Los costos estimados eran de alrededor de \$1.000 millones más que la ruta de Afganistán, y niquiera habían empezado los planos de ingeniería. No, la única ruta práctica para el gas del Mar Caspio era a través de Afganistán y Paquistán hasta la frontera con India. Todo lo que esto requería era la voluntad política de volverlo realidad.

ENTRA GEORGE W. BUSH

La larga y personal relación de Bush con el ex CEO Kenneth Lay es ahora bien conocida, al igual que su generosa contribución de más de \$600.000 para hacer avanzar la carrera política del hombre que ahora maneja la Casa Blanca. No es tan conocido que Bush ha ayudado a Enron.

En 1998, Bush supuestamente llamó al Ministro argentino de Obras Públicas para presionarlo a que otorgue a Enron un contrato de \$300 millones, poco tiempo después de que su padre llegara a la presidencia. Rodolfo Terragno recordó que el joven George Bush dijo que otorgar el proyecto a Enron "sería muy favorable para Argentina y sus relaciones con los Estados Unidos." Terragno no sabía si su mensaje era desde la Casa Blanca o si Bush trabajaba en un trato de negocios propio.

(Aunque es poco probable, es posible que Terragno recibiera una llamada de Neil Bush, hermano, quien luego buscaría un contrato de perforación de petróleo en Argentina. La campaña de Bush padre negó que George W. hiciera esa llamada. Esto fue, sin embargo, en el tiempo en que Lay empezó a cultivar su amistad con George W. y no existe asociación conocida entre Neil Bush y Lay. Ambos hermanos Bush son sospechosos; sin embargo esto habla de los niveles de poder que ostenta su familia.)

Para cuando George W. llegó a la presidencia, el proyecto de India estaba en serios problemas. La reputación de Enron como un bravucón en India era ya una leyenda. La organización Human Rights Watch publicó un informe que señalaba que ocurrieron violaciones de derechos humanos como resultado de la oposición al proyecto de la Dabhol

Power. Desde finales de 1996 y a través de 1997, importantes activistas ambientalistas de India, y organizaciones laborales se organizaron para oponerse al proyecto y, como resultado directo de manifestar su oposición no recibieron pago, y fueron sometidos a repetidas reclusiones cortas. Un espantoso informe sostiene de hecho que la policía acosaba los hogares de varias mujeres en India occidental que habían liderado una protesta masiva contra la nueva planta de Enron de gas natural cerca de su aldea pesquera. De acuerdo con Amnistía Internacional, las mujeres fueron arrastradas de sus hogares y golpeadas por los oficiales pagados por Enron.

La crisis llegó justo unos meses después de la toma de posesión de Bush. Los contratistas salieron del trabajo, diciendo que no habían sido pagados por más de un mes. El Directorio de Electricidad de Maharashtra [estado Hindú] dejó de pagar por la electricidad de Dabhol power en mayo del 2001, diciendo que era muy cara. Enron contraatacó al directorio diciendo que el directorio debía \$64 millones a Enron. La planta se cerró, aunque se dice que está 97% completada. Todo lo que faltaba era una fuente barata, barata, de gas natural.

ENTRA DICK CHENEY

Escasamente un mes luego de que Bush se mudara a la Casa Blanca, el vicepresidente Cheney tuvo su primera reunión secreta con Ken Lay y otros funcionarios de Enron, el 22 de febrero del 2001. Siguió otras reuniones, el 7 de marzo y el 17 de abril. Son los detalles de estas reuniones lo que la Administración Bush busca mantener en privado.

Es claro que Cheney tenía sus propios conflictos de intereses con Enron. Un benefactor clave del contrato de la tubería trans-Caspia hubiera sido Halliburton, la gran firma de construcción de tuberías, que previamente fue dirigida por Cheney. Luego de que Cheney fuera elegido como el candidato vicepresidencial de Bush, Halliburton también contribuyó una gran cantidad de dinero a las arcas de la campaña Bush-Cheney.

Entonces la pregunta obvia: ¿Enron pidió a Cheney ayuda en India? Ya se ha documentado que la fuerza laboral de energía del vicepresidente cambió el borrador de una propuesta energética e incluyó una disposición para disparar la producción de petróleo y gas natural en India, en febrero del año pasado. La reforma fue tan estrecha que aparentemente se dirigía solamente a ayudar a la planta Dabhol de Enron en India. Luego Cheney entró para intentar ayudar a Enron para que cobrara la deuda de \$64 millones durante una reunión el 27 de junio con la líder de la oposición hindú, Sonia Gandhi. Pero detrás de las escenas, se cocinaba mucho más.

Una serie de memorándums por e-mail obtenida por el Washington Post y el NY Daily News en enero, reveló que el Consejo de Seguridad Nacional lideró un "Grupo de Trabajo de Dabhol" compuesto por funcionarios de varios departamentos del gabinete durante el verano del 2001. Los memos sugerían que en la Administración Bush corría exactamente la misma especie de "ambiente de guerra", un tema de broma favorito de los Republicanos durante los años Clinton.

El grupo de trabajo preparó unos "puntos a tratar" tanto para Cheney como para Bush y recomendó la necesidad de "ampliar la negociación" para arreglar la deuda de Enron. Cada evento fue monitoreado de cerca: "Buenas Noticias" escribió un miembro del equipo

de NSC en un memo electrónico: “El Vice mencionó Enron en su reunión con Sonia Gandhi.” El Post comentó que el equipo del NSC llegó tan lejos que “actuó como una suerte de servicio de conserje para el Gerente de Enron, Kenneth L. Lay, y el asesor de seguridad nacional de India, Brajesh Mishra” al intentar coordinar una cena-reunión entre el funcionario hindú y Lay.

Al hacer lobby en India, aparentemente la Administración Bush también presionaba los Talibán para que permitan la tubería.

El libro “Bin Laden: la Verdad Prohibida” de Jean-Charles Brisard y Guillaume Dasique sostiene que los Estados Unidos intentaron negociar el contrato del oleoducto con los Taliban, tan tarde como en agosto del 2001. De acuerdo con los autores, la Administración Bush intentó conseguir reunirse con los Talibán, y creyó que podían depender del régimen para estabilizar el país mientras se construía la tubería. Bush ya había dado indirectamente \$43 millones a los Taliban para supuestos esfuerzos de erradicación de las plantaciones de amapola – opio. ¿Fue esto un premio – o un soborno? Las circunstancias vuelven esta pregunta válida.

Enron se desenvolvía en las grietas, pero a inicios de agosto, Kenneth Lay aparentaba optimismo, aún exhuberante. ¿Pasaba silvando a través del cementerio, o tenía información secreta? La última reunión entre los Estados Unidos y los representantes Talibanos ocurrió cinco semanas antes de los ataques a Nueva York y Washington; en aquella ocasión, Christina Rocca, a cargo de los asuntos de Asia Central para el gobierno de los Estados Unidos, se reunió con el embajador Talibán ante Paquistán en Islamabad el 2 de agosto, 2001. Rocca dijo que el representante Talibán, Sr. Zaeef, estaba al tanto del fuerte compromiso estadounidense de ayudar al pueblo afgano y del hecho que los Estados Unidos habían otorgado \$132 millones en asistencia de alivio en lo que iba del año.

El último e-mail documentado de Lay fue enviado el 27 de agosto, alrededor del mismo tiempo que los Taliban permitieron a la Cruz Roja Internacional visitar funcionarios de cooperación extranjera en Afganistán. En éste, Lay se demuestra optimista sobre la fuerza y estabilidad de su compañía, y exhorta a sus empleados a comprar dentro del programa de acciones de la compañía. ¿Estaba Kenneth Lay anticipándose a un nuevo contrato de tubería, y un contrato de Enron, cortesía de George W. Bush? Si un trato estaba a la mano, tenía todas las razones para ser optimista respecto del futuro.

Aunque el oleoducto trans-Caspio y la extensión a India estarían años de estar completos, la presunción de Enron de trabajar por fuera de la ley era de hecho el faro guía de todas sus transacciones. Habían jugado el juego de subterfugio por tanto tiempo, estaban cerca de los expertos cubriendo sus rastros. Aún si Lay sabía en este punto que la bancarrota era inminente, Enron siempre había sobrevivido a grandes obstáculos en el pasado, verdad? La posibilidad de un desmoronamiento total muy probablemente ni siquiera era una preocupación—siempre podía haber una fianza federal de último momento.

Sin embargo, desde todos los registros, las relaciones se volvieron tirantes. Los Talibán habían solicitado que Estados Unidos reconstruyera también la infraestructura de Afganistán y que el oleoducto esté abierto para el consumo local. En su lugar, Estados

Unidos quería un gasoducto cerrado, bombeando gas únicamente para exportación y no estaba interesado en ayudar a reconstruir el país.

Como respuesta, los Estados Unidos amenazaron a los Talibán durante las negociaciones. La directriz de "o les bañamos en oro, o les bañamos con bombas" se usó como broma en la prensa para recalcar la creciente voluntad de los Estados Unidos.

Pero en algún momento a finales de Agosto, aparentemente todo el trato se pudrió.

Enron tenía solamente una última carta, y que vendía la planta Dabhol para conseguir dinero rápido –si podía. Si Enron podía conseguir el precio solicitado de \$2.300 Millones, entonces la compañía podía salir de su hundimiento hacia la bancarrota.

A finales de agosto, Lay apareció para amenazar a India en un artículo en el London Financial Times. Esperamos el precio completo por la planta, advirtió; si recibieron algo menos, podía haber una violenta reacción: "Existen leyes que podrían evitar que el gobierno de Estados Unidos otorgue cualquier ayuda o asistencia a India en proceso si, de hecho, expropien propiedad de compañías estadounidenses," dijo. Cuando los funcionarios hindús calificaron estas declaraciones como "fuertes tácticas armadas," una declaración de Enron sostenía que Lay "se estaba refiriendo únicamente a leyes estadounidenses." Nuevamente Lay apareció para amenazar a India en una carta del 14 de septiembre dirigida al Primer Ministro, insistiendo en que el precio de \$2.300 millones era razonable porque tenían un derecho legal de hasta \$ 5.000 millones.

Pero la palacio de naipes colapsó dramáticamente el 8 de noviembre, cuando Enron declaró que había exagerado las declaraciones sobre sus ganancias desde 1997 en casi \$ 600 millones. El mismo día, un e-mail ("Importancia: Alta"), cuyo remitente y recipiente están bloqueados, advertía, "El presidente Bush no puede hablar de Dabhol como algo ya mencionado." El memo también decía que el asesor económico de Bush, Lawrence Lindsey, tampoco discutiría con Enron. Lindsey había sido consultor para Enron.

El fin llegó en diciembre del 2001, mientras Enron despidió a los 300 trabajadores que quedaban en la planta. Enron también presentó un reclamo de \$200 Millones con la estadounidense del gobierno, Overseas Private Investment Corporation, un fondo constituido por el pago de impuestos para las compañías estadounidenses en el extranjero, en un intento de recuperar las pérdidas de la Dabhol Power Corporation.

El último día del año, el presidente Bush delegó a Zalmay Khalilzad como su enviado especial a Afganistán. Khalilzad es un ex consultor de Unocal, cuyas posiciones en Afganistán cambiaron sincronizadamente con las de Unocal. Cuando parecía que se construiría la tubería en 1996, Khalilzad abogó porque los Estados Unidos trabajaran con elementos moderados en el Talibán. Para el 2000, Unocal estaba fuera del proyecto, y Khalilzad escribía que los Estados Unidos debían quitar la autoridad a los Talibán.

Es claro que nuevamente el Gran Juego se está tramando, ahora que los Talibán están fuera. Hoy, Khalilzad es el Asistente Especial del presidente y el miembro del Consejo de Seguridad Nacional responsable de conformar el régimen "Pro-Unocal" post-Talibán en Afganistán. Trabajadores petroleros internacionales en un eufemismo llamaron al proyecto el nuevo "Camino de Seda". El 8 de febrero, el líder interino de Afganistán

Hamid Karzai y el presidente paquistaní acordaron reanudar los planes de una ruta trans-afgana para el gas iraní. Al día siguiente, Turkmenistán repicó que esperaba que su ruta trans-afgana fuera construída próximamente. Es verdad que el gas de cualquier parte llegará a Multan –y la planta Dabhol más allá.

Para los inversionistas, Dabhol sería una lección amarga. Enron era una compañía conocida por su desmedido orgullo de intentar conseguir demasiado, muy rápidamente, jugando demasiado rápido y perder con la realidad financiera. Al final, Enron descubrió que su tortazo global de largo alcance no podía seguir evitando las reglas económicas básicas –tampoco podía contar con los actores a los que ayudó a llegar al poder.

Hasta que ocurra una investigación completa, persistirán las preguntas sobre qué tan lejos llegó el equipo de Bush para intentar salvar a sus amigos de Enron. La negativa del vicepresidente Cheney de dar a conocer los detalles de su reunión privada en abril con Lay, es sospechosa. Ya es conocido que Cheney aceptó siete de ocho recomendaciones de política energética nacional hechas por Lay; entonces qué es lo que están tan determinados a mantener secreto? ¿Qué podría incriminarlos más?

El 22 de febrero, la GAO demandó a Cheney, quien ha declarado que la Casa Blanca llegará hasta la corte para pelear la difusión de los documentos. Con el reciente descubrimiento de que un Grupo de Trabajo de Dabhol, del más alto nivel, fue conformado en la Administración Bush, parece que hay mucho más que debe ser recuperado.

¿Está la Casa Blanca ocultando que moldeaba su política exterior así como su política energética para complacer a Enron? ¿Sabía la Administración Bush que el colapso de Enron llegaría tan temprano como en Agosto? Si cualquiera de éstas es verdadera, la mayor bancarrota de la historia estadounidense podría perfectamente conectarse con el mayor escándalo político de la historia estadounidense.

(Ron Callari. This article originally appeared in the Albion Monitor. February 28, 2002)

=====

POESIA

=====

UNA LARGA ESCALADA

TU FU

En un áspero temporal desde el ancho cielo monos gimen,
Los pájaros vuelan a casa sobre el claro lago y blanca arena,
Las hojas caen como el rocío de una cascada,
Mientras miro el largo río siempre rodando.
He venido desde tres mil millas de distancia. Ahora triste con el otoño
Y con mis cien años de congojas, escalo esta altura
Solo.
La enferma fortuna ha tendido un hielo amargo sobre mis templos,
El dolor del corazón y el hastío son un espeso polvo en mi vino.

